

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики
Направление подготовки 45.04.01 – Филология
Направленность (профиль) образовательной программы Русский язык в
межкультурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

И.о. зав. кафедрой

А. В. Блохинская

« 28 » 06 2025 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему: Образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках

Исполнитель

студент группы 397-ом2

С. Цыхань 18.06.2025
(подпись, дата)

Сюй Цыхань

Руководитель

доцент, канд. филол. наук

Г. М. Старыгина 18.06.2025
(подпись, дата)

Г.М. Старыгина

Руководитель научного
содержания программы
магистратуры

Г. М. Старыгина 19.06.2025
(подпись, дата)

Г.М. Старыгина

Нормоконтроль

К. О. Ханмамедова 19.06.2025
(подпись, дата)

К.О. Ханмамедова

Рецензент

Л. П. Яцевич 20.06.2025
(подпись, дата)

Л.П. Яцевич

Благовещенск 2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет Филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

И.о. зав. кафедрой

Е.Г. Ивашенко

подпись

И.О. Фамилия

«14» 10 2024.

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе (проекту) студента Сюй Цзыхань

1. Тема выпускной квалификационной работы (проекта): Образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках

(утверждена приказом от 20.07.25 № 95-42.)

2. Срок сдачи студентом законченной работы 18.06.2025.

3. Исходные данные к выпускной работе (проекту): сказка, персонаж, персонаж-помощник, волшебная сказка, миф, китайская культура, русская культура

4. Содержание выпускной работы (проекта) (перечень подлежащих разработке вопросов):

Связь фольклора и культуры народа

Русские народные сказки: понятие, особенности, классификации

Особенности китайских сказок

Персонажи в сказках: главные и второстепенные

Персонажи-помощники в русских и китайских сказках

Типология персонажей-помощников в русских и китайских сказках

Особенности персонажей-помощников в русских и китайских сказках

Сравнительный анализ персонажей-помощников в русских и китайских сказках

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) - 1 рисунок, 1 таблица.

6. Дата выдачи задания 24.10.2024

Руководитель выпускной работы (проекта) Г.М. Старыгина, доцент, канд. филол. наук

Задание принял к исполнению (дата): 徐子涵 24.10.2024 Сюй Цзыхань

(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 74 с., 85 источников, 1 рисунок, 1 таблицу.

СКАЗКА, ПЕРСОНАЖ, ПЕРСОНАЖ-ПОМОЩНИК, ВОЛШЕБНАЯ
СКАЗКА, МИФ, КИТАЙСКАЯ КУЛЬТУРА

Цель работы – проанализировать образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках.

Объект работы – персонажи-помощники в русских и китайских народных сказках.

Предмет работы – специфика образов персонажей-помощников в русских и китайских сказках.

Материалом исследования послужили 30 русских народных сказок из сборника А. Н. Афанасьева (Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. – М.: Альфа-книга, 2010. – 672 с.) и 30 китайских народных сказок из сборника Б. П. Рифтина (Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. – М. : Художественная литература, 1972. – 320 с.).

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Теоретическая база исследования	8
1.1 Связь фольклора и культуры народа	8
1.2 Русские народные сказки: понятие, особенности, классификации	12
1.3 История появления и особенности китайских сказок	18
1.4 Персонажи в сказках: главные и второстепенные	24
2 Персонажи-помощники в русских сказках	30
2.1 Типология персонажей-помощников в русских сказках	39
2.2 Особенности персонажей-помощников в русских сказках	46
3 Персонажи-помощники в китайских сказках	50
3.1 Типология персонажей-помощников в китайских сказках	50
3.2 Особенности персонажей-помощников в китайских сказках	59
3.3 Сравнительный анализ персонажей-помощников в русских и китайских сказках	61
Заключение	66
Библиографический список	68

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность. Помощник – неизменный персонаж в народных сказках как России, так и Китая, герою зачастую помогают достичь цели и пройти различные испытания. Помощники могут дать совет, подарить волшебный предмет или даже вывести сюжет сказки на новый уровень. Образы сказочных помощников различные в разных культурах и в то же время обладают сходством, так как персонажи выполняют одну функцию – помощь и спасение героя. В выпускной работе проведено сравнительное исследование сказочных помощников в русских и китайских сказках для выявления сходства и различия традиционных представлении народа, отраженных в сказках.

Объект работы – персонажи-помощники в русских и китайских народных сказках.

Предмет работы – специфика образов персонажей-помощников в русских и китайских сказках.

Материалом исследования послужили 30 русских народных сказок из сборника А. Н. Афанасьева¹ и 30 китайских народных сказок из сборника Б. П. Рифтина².

Теоретическая основа работы. Основой для теоретической базы исследования стали труды Ван Биньлина, Ван Шуфу, Ли Сяндуна, Лю Шоухуа, Фан Сянтина, Цзи Жуйяна, Ци Линюня, Цун Япина, А. Вежбицкой, В.М. Жирмунского, А. Зализняк, И. Б. Левонтиной, А. Д. Шмелева, Э. Померанцевой, В. Я. Проппа и др.

Цель работы – проанализировать образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках.

Задачи исследования:

- рассмотреть характеристики народных сказок России и Китая;

¹ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. 672 с.

² Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. 320 с.

- описать основных персонажей русских и китайских народных сказок, определить отличия второстепенных и главных персонажей сказок;
- предложить классификацию персонажей помощников в русских и китайских народных сказках;
- рассмотреть те качества, которые присущи сказочным помощникам в русских и китайских народных сказках;
- провести сопоставительный анализ помощников в русских и китайских народных сказках.

Методы, использованные в исследовании: метод научного наблюдения и анализа, контекстуальный анализ и интерпретация образов.

Научная новизна исследования обусловлена выбором материала исследования – народных сказок России и Китая, а также их лингвокультурологическим потенциалом – теми представлениями, что легли в основу характеристик второстепенных персонажей-помощников.

Теоретическая значимость исследования определяется разработкой классификации сказочных помощников в русских и китайских народных сказках, изучение характеристик и черт образов помощников в сказках.

Практическая значимость работы обусловлена возможностью применения результатов исследования в практике преподавания таких вузовских курсов, как русская литература, лингвокультурология.

Апробация результатов исследования

Работа прошла апробацию в форме докладов на следующих научно-практических конференциях: XXXIV научная конференция «Дни науки АмГУ» (Благовещенск, 13 марта 2025); Пятнадцатые Кирилло-Мефодиевские Чтения (с международным участием) (12 декабря 2024 г.).

Имеется публикация: Сюй Цзыхань. Образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках // «День науки»: материалы XXXIV научной конференции Амурского государственного университета (13 марта 2025 г., Благовещенск). [Электронный ресурс] – Благовещенск: АмГУ, 2025. – С.314 – 316.

Режим

доступа:

[https://amursu.ru/upload/iblock/825/g8dzoewoen0zx85h8wvt9vrb7ul4j71j/sbornik_d
en_nauki_2025.pdf](https://amursu.ru/upload/iblock/825/g8dzoewoen0zx85h8wvt9vrb7ul4j71j/sbornik_d
en_nauki_2025.pdf). - 12.06.2025.

Структура работы: выпускная квалификационная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы.

1 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ БАЗА ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1 Связь фольклора и культуры народа

Фольклор – важная часть любой культуры, так как предоставляет собой те формы, которые сохраняют традиции, обычаи, религиозные представления, обряды. Это эпос, песни, баллады, мифы, легенды, сказки, пословицы, поговорки, частушки. Все эти жанры изначально существовали в устной форме и передавались устно от поколения к поколению. Несмотря на вариативность текстов, из-за устной передачи, они сохранили основное содержание, главную мысль, мораль, представление о мире. Таким образом, фольклор это обобщение в различных жанрах мудрости и опыта народа, его менталитета и мировоззрения³.

При этом, фольклор не – застывшая форма, а динамичная, постоянно развивающаяся вместе с развитием народа, народного языка и культуры. Фольклор видоизменяется со временем и влияет и на современное общество, приобретая новые формы.

Фольклор есть в каждой культуре любого народа, так как народ старается сохранить свою самобытность и культуру, сохраняя верования, обряды, традиции, и передает свои представления о мире следующему поколению. Фольклор не только передает культурные установки, но и моральные и нравственные представления и устои, понятие о ценностях и табу⁴.

Фольклор – это не только прошлое, которое бережно сохранили и зафиксировали в различных словарях и изданиях, но и настоящее, когда в языке активно используются жанры фольклора, пословицы, поговорки, сказки, песни. Фольклор рождается и в современном мире, фиксируя новые реалии, появляется городской фольклор, различные жанры современных языковых

³ Адоньева С. Б. Прагматика фольклора. СПб., 2004. С. 77.

⁴ Жирмунский В. М. Фольклор Запад и Восток. Сравнительно-исторические очерки. М., 2004. С. 64.

явлений. Фольклор сохраняет опыт современного человечества, способствуя возникновению у людей чувства сопричастности и общности⁵.

К особенностям фольклора можно отнести следующие характеристики:

- связь с культурой. Фольклор сохраняет и передает культуру народа, ее уникальность и самобытность;
- сохранение моральных установок. Фольклор сохраняет в себе мораль, оценку, одобряемое и неодобряемое поведение человека;
- сохранение ценностей народа. Фольклор отражает ценностные установки народа, что является важным для людей, а что нет;
- связь с прошлым народа. Фольклор отражает и историю народа, его традиции и обычаи, особенности веры и менталитета;
- связь с настоящим. Фольклор – постоянно развивающаяся система, которая сохраняет и современные представления о мире, жанры культуры⁶.

Фольклор важен для культуры народа, они находятся в тесной взаимосвязи.

Во-первых, фольклор сохраняет культурное наследие народа. Именно фольклор рассказывает людям о прошлом, о том, что всегда было важным в культуре, о том, что является гордостью и силой нации, о самобытности и национальном духе⁷.

Во-вторых, фольклор на протяжении своего существования остается источником вдохновения. Многие писатели и поэты считали фольклор непрекращающимся кладом идей, прибегая к фольклорным текстам в своем творчестве. Фольклорные сказки стали источником литературных авторских сказок. Фольклорные сюжеты легли в основу многих художественных произведений: балета, оперы, кино. Фольклорные персонажи известны не только в родной стране, но и в мире. Фольклор каждой страны показывает ее уникальность, самобытность, культуру, традиционность, песенную и

⁵ Костина А. В. Молодёжная культура и фольклор // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». М., 2009. № 4. С. 112.

⁶ Костина А. В. Молодёжная культура и фольклор // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». М., 2009. № 4. С. 114-115.

⁷ Адоньева С. Б. Прагматика фольклора. СПб., 2004. С. 79.

танцевальную традицию. Кроме того, фольклор сохраняет мудрость и опыт народа, которые помогают человеку принимать решения⁸.

В-третьих, фольклор помогает сохранить национальный дух, позволяет укрепить общество и чувство сопричастности к одной культуре и традициям. Фольклор объединяет людей через традиции, обряды, праздники, общие идеи, религию и т.д.⁹.

В-четвертых, фольклор не только сохраняет, но и передает те установки, что складывались веками в народном сознании. Фольклор через сказки, песенки, потешки рассказывает детям о культуре народа, принятых ценностях и образах. Затем дети изучают былины, песни, эпос в школе, впитывая особенности родной культуры. Фольклор имеет дидактическую составляющую, и на примере сказок передает особенности поведения человека, как можно поступать, а как нельзя¹⁰.

Фольклор также связан с историей народа, с ее вехами, важными событиями для народа. Фольклор отражает и особенности того времени, в которое был создан, позволяя реконструировать события и явления. Фольклор адаптируется к социальным, историческим, культурным изменениям, сохраняя как прошлое, так и фиксируя настоящее¹¹.

Именно фольклор сохраняет культурную память народа, опыт поколений, наследие прошлого, позволяя не утратить самобытность своей культуры, ценности и традиции, создавая основу принадлежности к конкретному обществу и культуре¹².

Каждая культура имеет свой фольклор, отражающее те формы, что приняты у народов, но в целом имея схожие черты, так как цель фольклора – сохранить и передать те знания и ценности, что накоплены поколениями

⁸ Костина А. В. Молодёжная культура и фольклор // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». М., 2009. № 4. С. 114-115.

⁹ Там же.

¹⁰ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. С. 54.

¹¹ Соколов Ю. М. Русский фольклор: Учебное пособие. // Отв. редактор В. П. Аникин. М., 2007. С. 235.

¹² Там же.

предков¹³. При этом различия фольклора и обеспечивают его оригинальность, уникальность, самобытность. Фольклор каждой страны отражает мировоззрение конкретного народа. Важной частью фольклора являются региональные особенности, те традиции, что характерны для определённой местности, которые придают национальному фольклору дополнительные смыслы и колорит, являясь частью одной культуры¹⁴.

Региональный фольклор показывает многообразие культур в рамках одной культуры, показывая исторические и социальные изменения в жизни народа, его географию и самобытность.

Фольклор не просто сохраняет традиции как память, но и помогает им оставаться живыми, народ соблюдает традиции, праздники. Хотя и видоизменяет их, наполняя новыми смыслами и жизнью. Сохранение традиций – это и дань предкам и их культуре и жизни, но и связь с настоящим, понимание традиций ведет к пониманию истории, культуры, религии народа, создавая чувство гордости и национального духа в людях¹⁵.

Фольклор также служит и для сохранения народных промыслов и ремесел и фактических знаний. Именно фольклор сохраняет особенности и тонкости культурной росписи, вышивки, плетения из бересты и лозы, резьбы по дереву, а также сохраняет символизм, присущий этим промыслам¹⁶.

Кроме промыслов, фольклор помогает сохранить и традиции охоты. Рыболовства, сельского хозяйства, поведения в лесу, заготовки лекарственных трав и многого другого. Фольклор хранит не только предания, но и многие важнейшие знания о мире, которые собирались поколениями людей.

Сегодня фольклор – неотъемлемая часть жизни человека, его изучают дети и школьники, студенты и работники офисов. Фольклор лежит в основе многих мультфильмов, фильмов, постановок. Фольклор не только сохраняется, но и переосмысливается, позволяя создавать новые формы.

¹³ Жирмунский В. М. Фольклор Запад и Восток. Сравнительно-исторические очерки. М., 2004. С. 17.

¹⁴ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. С. 59.

¹⁵ Там же. С. 62.

¹⁶ Там же. С. 63.

1.2 Русские народные сказки: понятие, особенности, классификации

Русские народные сказки представляют собой уникальные фольклорные тексты, отражающие представления, мифологию, историю русского народа, а также представления о добре и зле, любви, отношениях в семье и т.д. Народные сказки сохраняют уникальные образы, персонажей, ситуации и моральные дилеммы.

Изучением русских народных сказок занимались различные ученые. Значимыми исследованиями русских сказок стали труды В.Я. Проппа, который предложил классификацию русских сказок, а также структуру русской сказки, типы персонажей и их функции¹⁷.

Исследователь А.Н. Афанасьев известен тем, что собирал фольклор, обрабатывал, после чего были изданы сборники русских народных сказок¹⁸.

Еще одним известным собирателем русского фольклора является В.И. Даль, которые не только создал Словарь русского языка, но и собирал пословицы, поговорки, идиомы и русские сказки, отмечая региональные особенности.

К. Д. Ушинский, известный русский автор педагогических работ, внедрил в работу с учениками народные сказки, что и сегодня используется в образовании дошкольников и школьников.

Перечисленные ученые внесли огромный вклад как в сбор народных сказок и их доступность для читателя, но и в разработку теории и классификации русских народных сказок.

Сказки – особый жанр литературы, который основан на моральной подоплеке. Сказки учат, рассказывают поучительные истории, имеющие глубокий смысл. Сказки рассказывают о правильном поведении, взаимодействии, моральных ценностях, дают представление о важных вещах: добре и зле, мудрости, любви, дружбе и т.д.¹⁹.

¹⁷ Пропп В. Я. Морфология волшебной сказки. М.: Лабиринт, 2001. 144 с.

¹⁸ Зуева Т. В., Кирдан Б. П. Русский фольклор. Учебник для высших учебных заведений. М, 2002. С. 221.

¹⁹ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. С. 65.

Народные сказки в русской литературе занимают важное место, это первая литература в жизни человека, ребенок знакомится с литературой в русских сказках, учится на примере персонажей поведению, умению принимать решения и многим важным аспектам воспитания. Сказки воспитывают в ребенке понимание поведения в обществе, а также знакомят с русской культурой и языком.

Народные сказки стали основой для авторских сказок и других произведений русской литературы. Персонажи русских сказок известны и по фильмам, театру и другим произведениям²⁰.

Как было сказано выше, сказки изначально предназначены для детей, через сказки шло не только воспитание будущего примера, но и передача мудрости и опыта поколений предков. Сказки помогают детям развивать воображение, позволяют понять эмоции и психологию персонажей, что способствует и личному психологическому взрослению ребенка. При этом сказки известны и большинству взрослых, они помнят их из детства, а затем читают своим детям. Перечитывая сказки, взрослые могут открыть для себя новые смыслы и ассоциации²¹.

Рассмотрим особенности русских народных сказок.

Отсутствие единого автора – одна из ключевых особенностей. Каждая сказка – это живой организм, постоянно эволюционирующий в процессе устного пересказа. Рассказчики добавляли свои детали, изменяли сюжетные линии, обогащая повествование новыми персонажами и поворотами. В результате есть множество вариаций одних и тех же сюжетов, каждая из которых несет отпечаток индивидуальности своего рассказчика и времени, в котором она существовала²².

Герои русских народных сказок часто схематичны. Редко встречаются подробные описания их внешности или сложных характеров. В центре

²⁰ Соколов Ю. М. Русский фольклор: Учебное пособие. // Отв. редактор В. П. Аникин. М., 2007. С. 235.

²¹ Капица Ф. С., Колядич Т. М. Русский детский фольклор: Учебное пособие для студентов вузов. М., 2002. С. 82.

²² Зуева Т. В., Кирдан Б. П. Русский фольклор. Учебник для высших учебных заведений. М, 2002. С. 221.

внимания – действие, динамика событий, а не психологическая проработка персонажей. Внешность героя – часто лишь намек, подчеркивающий его роль: добрый молодец, коварная Баба-Яга, глупый медведь. Внутренний мир героев раскрывается через их поступки и диалоги, а не через пространные описания чувств и переживаний. Образы героев, зачастую, архетипичны, представляя собой воплощения добрых или злых начал²³.

Природа в русских народных сказках – это не просто фон, а важный элемент повествования. Она, как правило, изображается с помощью традиционных формул: «темный дремучий лес», «широкое синее море», «высокие горы». Эти формулы несут в себе символическое значение, подчеркивая опасность, безграничность или таинственность. Подробные описания природных пейзажей встречаются редко, природа функционирует как условие, в котором разворачиваются события, как декорация к основному действию²⁴.

Время в сказках неопределенно, события происходят в далеком, мифическом прошлом: «в тридевятом царстве», «за тридевять земель», «в некотором царстве, в некотором государстве». Эти формулы отсылают к вневременности сказочного мира, отделяя его от реальности и подчеркивая его фантастический характер²⁵.

Чёткий контраст между добром и злом – еще одна отличительная черта. Добро всегда побеждает зло, хотя путь к победе может быть долог и тернист. Этот универсальный принцип показывает веру в справедливость и надежду на счастливый конец²⁶.

Фантастика – неотъемлемая часть многих русских народных сказок, особенно волшебных. Чудеса, волшебные предметы, говорящие животные – это не просто элементы сюжета, а средства для развития действия, для создания

²³ Зуева Т. В., Кирдан Б. П. Русский фольклор. Учебник для высших учебных заведений. М, 2002. С. 221.

²⁴ Там же.

²⁵ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. С. 65.

²⁶ Там же.

уникальной, волшебной атмосферы. Они позволяют показать возможности человеческой души, веру в чудо, способность преодолеть любые препятствия²⁷.

Классификация русских народных сказок весьма многообразна.

По тематике их делят на волшебные, бытовые и сказки о животных. В волшебных сказках главную роль играют чудеса, волшебство, мифические существа. Бытовые сказки показывают жизнь простых людей, их быт, отношения, проблемы. Сказки о животных часто аллегоричны, в них животные символизируют человеческие качества и пороки²⁸.

По пафосу сказки могут быть героическими, юмористическими, лирическими, философскими и другими. Существуют и различные гибридные формы, например, сказки-новеллы, сказки-повести, сказки-притчи²⁹.

Владимир Яковлевич Пропп, выдающийся советский филолог, предложил свою классификацию, выделив:

- «- волшебные;
- кумулятивные (сказки, построенные на повторении какого-либо события);
- сказки о животных;
- бытовые;
- небылицы (ритмичные сказки, построенные на абсурде);
- докучные сказки (шуточные сказки с необычным сюжетом)»³⁰.

Его классификация основана на анализе сюжетных структур, на выделении повторяющихся мотивов и сюжетных схем.

Исследователь Э. Померанцева выделяет 4 группы сказок:

- «- сказки о животных;
- волшебные;
- бытовые;

²⁷ Зуева Т. В., Кирдан Б. П. Русский фольклор. Учебник для высших учебных заведений. М, 2002. С. 221.

²⁸ Там же. С. 221.

²⁹ Там же.

³⁰ Пропп В. Я. Морфология волшебной сказки. М.: Лабиринт, 2001. 144 с.

- авантюрные (сказки-новеллы, исторические сказки)»³¹.

Представленные типологии различны, но все исследователи обязательно выделяют три основных вида сказки: волшебные, бытовые и сказки о животных.

Рассмотрим их более подробно.

Сказки о животных. Сказки о животных – это сказки, в которых вместо людей используются образы различных животных. Животные умеют говорить, имеют свой дом и ведут себя как люди, они полностью антропоморфны. В сказках различных народов могут использоваться разные животные. Например, в русских сказках это традиционные герои: заяц, медведь, лиса, волк, лягушка, мышка, петух. В китайских сказках могут описываться слон, воробей, тигр, обезьяна. Географическое положение страны влияет на выбор животных в народных сказках. Герои сказок о животных повторяют поведение человека и те ситуации, в которых нужно принимать решение или совершать моральный выбор.

Бытовые сказки. Это сказки о простых людях, основанные на реальных событиях, поучительные истории о хитрости и смекалке простого народа. В бытовых сказках простые люди противопоставлены судьям, священникам, купцам, которые обманывают народ. Основными персонажами бытовых сказок являются простые люди, крестьяне, солдаты. Например, в сказке «Батрак» простой мужик показан как добрый и честный герой, который лучше своего хозяина. В сказке «Каша из топора» простой солдат хитростью выманивает продукты у жадной старухи, чтобы приготовить кашу.

Волшебные сказки. Этот тип сказок основан на представлении о волшебстве. В волшебных сказках есть различные волшебные персонажи и существа, а также волшебные места и предметы. Среди самых известных персонажей Баба Яга, Кощей Бессмертный, Змей Горыныч, которые представляют волшебный мир. В русских волшебных сказках также есть оборотни и чародеи, например, Василиса Премудрая в сказке «Царевна-лягушка» может превращаться в лягушку, а также является волшебницей.

³¹ Померанцева Э. В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. М., 1975. С. 45.

Русские народные сказки не только учат, но и знакомят детей с культурой русского народа, бытом, ремеслами, традициями и обычаями, а также с русским народным языком³².

Русские народные сказки имеют свои особенности, отличающие их от народных сказок других народов. К ним относятся несколько характеристик.

Во-первых, структура сказки. Русские сказки строятся по общему образцу: есть зачин, общая часть и окончание. Зачин начинается традиционными сказочными формулами «жили-были», «в некотором царстве» и т.д. Зачин обычно называет героев сказки, место проведения действия.

В основной части раскрывается сюжет сказки, приключения героев. Концовка сказки обычно рассказывает конец истории, а также мораль сказки. Концовки русских сказок также традиционны, как и зачин. Например, «и я там был, мед, пиво пил, по усам текло, а в рот не попало»³³.

Во-вторых, повторы персонажей или событий, которые задают определенный ритм произведению и являются особенностью многих сказок. В русских сказках, как и в целом в русской культуре, число три обладает сакральным значением, часто в сказках три схожих персонажа, три головы у Змея Горыныча, три сестры Бабы яги, три попытки угадать что-то или совершить действия и т.д. Такие приемы создают особую цикличность, сказочный код, который помогает нарастить события, усилить их эффект: с каждым испытанием все сложнее и сложнее путь героя³⁴.

В-третьих, выразительность языка. Русские сказки богаты различными сказочными формулами: это и традиционные зачины, присказки, повторяющиеся фразы, концовки и т.д. Также в русских сказках много метафор, эпитетов и других художественно-изобразительных средств. Речь персонажей яркая, народная, перемежающаяся пословицами, поговорками, прибаутками и песнями.

³² Капица Ф. С., Колядич Т. М. Русский детский фольклор: Учебное пособие для студентов вузов. М., 2002. С. 82.

³³ Пропп В. Я. Русская сказка. М., 2000. С. 18–19.

³⁴ Сказка // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А. Н. Николюкина. Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2001. С. 989–994 с.

Народный язык, живой и образный – основная черта русских народных сказок.

В сказках обычно используется простой язык, доступные слова и понятия, а также приемы, которые создают ритм повествования. Метафоры, эпитеты, сравнения делают язык сказки интересным и ярким³⁵.

В-четвертых, традиционные персонажи. Персонажи русских сказок известны всем, они участвуют в большинстве русских сказок и обладают одними и теми же характеристиками и чертами в разных сказках. Баба Яга – злая колдунья, которая может дать совет или погубить. Кощей Бессмертный – главный антагонист, он – воплощение зла и плохих поступков. Иван-дурак или Иван-царевич – основной мужской персонаж русских волшебных сказок, Василиса Премудрая или Прекрасная – главный женский персонаж русских сказок³⁶.

В-пятых, моральная установка русских сказок – это победа добра над злом. В русских сказках это обязательная часть сказки, добро всегда побеждает, как бы не страдали герои или даже погибали, всегда есть надежда на спасение и счастливый конец³⁷.

Изучение русских сказок позволяет понять культуру и менталитет народа, особенности мышления и поведения русского народа, а также понять культуру, традиции и обычаи.

1.3 История появления и особенности китайских сказок

Древним китайским сказителям было не занимать воображения: от фантастического атласа «Книга гор и морей» (《山海经》), написанного в IV веке до н. э., до сборника сверхъестественных историй «Удивительные истории» («传奇»), написанного в IX веке, и многочисленных народных сказок и легенд между ними.

³⁵ Сказка // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А. Н. Николюкина. Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2001. С. 989–994 с.

³⁶ Пропп В. Я. Русская сказка. М., 2000. С. 18–19.

³⁷ Капица Ф. С., Колядич Т. М. Русский детский фольклор: Учебное пособие для студентов вузов. М., 2002. С. 82.

Один из первых китайских фольклористов (и брат писателя Лу Синя) Чжоу Цзожэнь в 1930-х годах опроверг распространённое мнение о том, что в Древнем Китае не было сказок, назвав в качестве доказательства «Сборник из Юяна» (《酉阳杂俎》). Этот сборник легенд, пугающих историй о призраках и заметок по ботанике и зоологии, написанный в начале IX века учёным из династии Тан Дуань Чэнши, также содержит множество коротких рассказов, которые Чжоу классифицировал как сказки. Самая известная из них – «Е Сянь», один из старейших известных вариантов истории о Золушке³⁸.

Династия Цзинь (266-420)

В этот период был написан сборник «Сушэнь Цзи», приписываемый историку Гань Бао (286-336). Он состоял из серии историй с участием богов и других сверхъестественных существ, в том числе истории «Как Ли Чи убил змея» о юной девушке, которая убивает гигантского змея, терроризирующего её деревню. Эта история стала популярной на Западе в XX веке благодаря тому, что в ней есть героиня-женщина, которая убивает дракона, разрушая стереотип о попавшей в беду девушке, ставший распространённым в западной литературе. Книга оказала огромное влияние на многих авторов последующих династий, в том числе на Пу Сунлина³⁹.

Династия Тан (619-907)

Считается, что одна из первых народных сказок, когда-либо собранных, появилась в Китае в этот исторический период. В 853 году н. э. поэт Дуань Чэнши (???-863) включил в 21-ю главу своей книги «Разные истории из Юяна» историю Е Сянь, юной сироты, с которой плохо обращались её жестокая мачеха и сводная сестра. Однажды ночью Е Сянь удаётся попасть на праздник, несмотря на то, что мачеха не разрешала ей этого, благодаря закопанному волшебным костям её друга-рыбки, которого убила мачеха. На празднике она теряет туфельку, которая попадает в руки императора, который женится на владелице туфельки. Другими словами, история Е Сянь – одна из самых ранних

³⁸ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

³⁹ Ван Биньлин. Пу Сунлин и народная литература. Шанхай, 1985. 400 с.

версий истории о Золушке. Эта история также является одной из первых народных сказок, когда-либо собранных, потому что Чэнши приписывает её происхождение устному источнику, своему слуге Ли Шуяню, который был родом из Гуанси, на юго-востоке Китая⁴⁰.

Династия Сун (960-1280)

В этот период Чу Дун-цзюй (1081-1159) написал свою трёхтомную книгу «Песни дровосека», антологию в основном поэтических произведений о жизни дровосеков, хотя встречаются и народные сказки⁴¹.

Династия Цин (1636-1912)

Во время правления одной из самых продолжительных китайских династий был опубликован один из важнейших сборников рассказов. В 1740 году посмертно был опубликован сборник «Странные истории из китайской студии» Пу Сунлина (1640-1715). В него вошли истории о студентах и учёных, которые встречаются со сверхъестественными существами. Некоторые из этих встреч приводят к фатальным последствиям. Это поучительные истории, в которых Сунлин отразил свои даосские принципы, как видно в «Расписной коже» и «Господине Мяо»⁴². Хотя некоторые учёные спорят о том, насколько рассказы Сун Лин подходят под западную концепцию сказок, поскольку они относятся к китайскому жанру «чжигуай» – рассказам о сверхъестественных явлениях с моралью. Некоторые сходства с западными сказками заключаются в том, что это короткие рассказы, описывающие сверхъестественные события, к которым иногда прилагается мораль. Сборник Сун Лин остаётся одним из самых влиятельных и популярных китайских литературных произведений как в Китае, так и за его пределами⁴³.

В XIX веке на Западе возник интерес к китайским сказкам, отчасти благодаря переводу рассказов Сун Линлина, опубликованному в 1880 году английским дипломатом Гербертом А. Джайлзом (1845–1935). После этого

⁴⁰ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

⁴¹ Там же.

⁴² Чжу Дунжун. Избранные китайские литературные произведения прошлых династий. Шанхай, 1980. 522 с.

⁴³ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

несколько миссионеров, побывавших там, опубликовали собственные сборники китайского фольклора, например, североамериканская писательница Адель М. Филд, которая в 1893 году опубликовала сборник «Китайские ночные развлечения», в который вошла устная версия «Красавицы и Чудовища» («Волшебный змей»)⁴⁴.

XX век

После установления республиканского правления в Китае в 1912 году в середине XX века возродился интерес к сбору устного фольклора. В 1955 году был основан фольклорный журнал «Народная литература», в первом номере которого уже были опубликованы такие сказки, как «Кусочек парчи Чжуана», повествующая о приключениях младшего из трёх братьев, который искал потерянную парчу, сотканную его пожилой матерью. Сяо Ганню (1905-1982) написал сценарий для его экранизации, которая получила почётную награду на 12-м кинофестивале в Карловых Варах в Чехословакии⁴⁵. К сожалению, этот интерес резко угас в 1966 году с началом Культурной революции – периода гонений на все виды искусства, которые считались прославлением древнего императорского Китая. Но ситуация снова изменилась в 1980-х годах, когда правительство снова стало поддерживать фольклористов, собирающих народные сказки. Это привело к созданию «Полного собрания китайских народных сказок», антологии, в которой каждому региону был посвящён отдельный том, выпущенный в 1991 году⁴⁶.

Одним из самых выдающихся фольклористов XX века является Чжан Цзинвэнь (1903-2002), чья собирательская деятельность началась в 1920-х годах и продолжалась до самой его смерти. Он был редактором «Полного собрания китайских народных сказок». Най-тунг Тинг (1915-1989) был одним из самых выдающихся исследователей народных сказок в Китае. В 1974 году он опубликовал «Цикл сказок о Золушке в Китае и Индокитае» – сравнительное

⁴⁴ Ван Биньлин. Пу Сунлин и народная литература. Шанхай, 1985. 400 с.

⁴⁵ Там же.

⁴⁶ Ци Линюнь. Размышления об изучении происхождения китайских народных сказок на примере истории о деде-лебеди // Фольклорные исследования. 2006. №2. С. 48-56.

исследование вариантов «Золушки», собранных к тому времени в странах Восточной Азии. Но его самая важная работа была опубликована в 1978 году. «Указатель типов китайских народных сказок» предложил числовую систему классификации китайских народных сказок в качестве лучшей альтернативы более европоцентричному «Указателю Аарне-Томпсона»⁴⁷.

Тем временем китайский фольклор продолжал привлекать в Китай иностранных фольклористов, которые собирали и переводили на другие языки китайские народные сказки. Одной из самых значимых фигур был немецкий востоковед Вольфрам Эберхард (1909–1989), который после своей первой поездки в Китай в 1934 году путешествовал по стране, собирая народные сказки. Ещё одним важным персонажем был британский писатель Джеральд Уиллоуби-Мид (1875–1958), который изучал китайский фольклор и опубликовал несколько антологий о нём, в том числе сборник народных сказок «Призраки и вампиры Китая» в 1925 году⁴⁸.

Китайские народные сказки – это древние предания, которые передавались из поколения в поколение. В китайских сказках много волшебных и мифологических персонажей, оборотней, божеств. Персонажи сказок проходят различные приключения, во время которых бывают в разных местах и совершают добрые поступки. В основе китайских сказок лежит мифология, история Китая, а также представления о мире, духовные верования, традиции, обычаи.

Мифология Китая и в целом Азии оказала огромное влияние на китайскую литературу, в том числе и народные сказки, в которых активно используются мифологические персонажи, сюжеты и образы. Китайская мифология богата различными божествами, духами, существами, представлениями о мире и его происхождении⁴⁹. В китайской мифологии

⁴⁷ Ци Линюнь. Размышления об изучении происхождения китайских народных сказок на примере истории о деде-лебеди // Фольклорные исследования. 2006. №2. С. 48-56.

⁴⁸ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

⁴⁹ Чжу Дунжун. Избранные китайские литературные произведения прошлых династий. Шанхай, 1980. 522 с.

зачастую объяснялись привычные явления через легенды, привлечение сказочных персонажей и существ.

В то же время китайская мифология основана на моральных ценностях, она глубоко дидактична, мифы учили людей морали и этике, правильному поведению, нравственным ценностям.

Мифология помогала передать моральные уроки будущему поколению, научить вести себя правильно и достойно. Китайская мифология легла в основу многих жанров китайской литературы, являясь общеизвестной и глубоко символичной⁵⁰.

Кроме мифологии, китайские сказки базируются и на истории китайского народа, в китайской культуре значимые исторические события были известны почти всем, они стали основой театральных постановок и народных сказок, и были очень популярны. Персонажи таких сказок также были известными историческими личностями, например, девушка-военачальник Мулан, чей прототип лег в основу одноимённого мультфильма и фильма. Генерал Чжугэ Лян – известен своей хитростью и победами, это основной персонаж китайского театра. Воин Гуань Юй – один из любимейших исторических персонажей, чьи подвиги стали основой сказок и пьес⁵¹.

Поэтому китайские сказки – не просто сохраняют моральные уроки и мифологию. Но и являются источником исторических данных, древней историей Китая. В Китае внимание фольклору начали уделять лишь после 40-х гг. XX в., поэтому сказки стали значимым историческим документом, отражающим вехи китайской истории.

В Китае в древние времена проживало множество различных народностей, у каждой из которых были собственные сказки и фольклор. После объединения Китая сохранились региональные отличия в народных сказках, отражающие самобытность и колорит каждого региона. На Севере, например, сказки обладают мистическим характером, даже пугающим. Сказки китайского Юга

⁵⁰ Чжу Дунжун. Избранные китайские литературные произведения прошлых династий. Шанхай, 1980. 522 с.

⁵¹ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

более яркие и позитивные. В восточных сказках прослеживаются китайские легенды, а на запад преобладает сельский фольклор⁵².

По этим причинам китайские сказки чрезвычайно разнородны и могут обладать различными сюжетами и персонажами, хотя сохраняется дидактическая составляющая. Все сказки содержат мораль, урок будущему поколению.

1.4 Персонажи в сказках: главные и второстепенные

В художественных произведениях различают главных и второстепенных персонажей. Главные персонажи – это центральные фигуры повествования, именно о них будет произведение, их внешность, характер и действия описываются подробно и развернуто. Это сложные герои, с различными характеристиками.

В то время как второстепенные персонажи призваны для раскрытия фигуры главного героя, поэтому являются более плоскими и непроработанными. Зачастую второстепенного персонажа характеризует одна черта или действие. Это герои заднего плана, чья функция обычно связана с жизнью главных персонажей⁵³.

К главным героям относятся протагонист, занимающий центральное место в произведении, а также персонажи, которые имеют собственную сюжетную линию.

Второстепенные персонажи – это все остальные персонажи произведения, у каждого из которых есть определённая роль. После того как персонаж выполнил свою роль, чаще всего он исчезает из сюжета, в отличие от главного героя, с которым связан основной конфликт произведения⁵⁴.

Главных героев от второстепенных отличает:

- сложность личности;
- развернутость описания;

⁵² Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

⁵³ Там же.

⁵⁴ Там же.

- развитие персонажа, его рост по ходу развития сюжета. Второстепенные персонажи характеризуются:

- стереотипностью;
- простотой личности;
- выполнением конкретной цели в произведении⁵⁵.

Второстепенные персонажи мало запоминаются, на них не акцентирует внимание читатель.

Представленные характеристики подходят и персонажам сказки, но в сказках более типичные персонажи.

В. Я. Пропп выделил семь типов персонажей в сказках:

- герой. Это главный герой сказок, вокруг личности которого строится сюжет, именно с героем происходят удивительные и необычные вещи;

- вредитель. Это антагонист главного героя, совершающий неблагоприятные поступки и мешающий главному герою;

- даритель. Герой, который дарит главному герою волшебный предмет или волшебное существо;

- похищенный герой. К этому типу относятся царевны или царевичи, которых похитили злые волшебники, чаще всего это именно прекрасная царевна;

- отправитель. Это герой, который дает задание главному герою, зачастую отец или царь;

- чудесный помощник. Это волшебное существо, предмет, которые помогают главному герою преодолеть трудности;

- ложный герой. Герой, который хочет присвоить себе достижения или победу главного героя. В русских сказках часто это братья Ивана, убивающие его, чтобы завладеть его сокровищами⁵⁶.

⁵⁵ Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. Учебник по народной литературе. Ухань, 2005. 680 с.

⁵⁶ Пропп В. Я. Морфология волшебной сказки. М.: Лабиринт, 2001. 144 с.

Данная типология персонажей является традиционной для русских сказок, но стоит отметить, что персонажи могут изменяться и получать новые роли. Например, баба Яга и вредитель, и чудесный помощник.

В сказках присутствует большое количество волшебных персонажей и существ, а также волшебных предметов, которые помогают герою пройти испытания и победить злодея, также в основном волшебника или волшебное чудовище⁵⁷.

В русских волшебных сказках есть несколько традиционных персонажей.

Иван-царевич – один из главных героев русского фольклора. Он часто боролся с Кощеем. Иван-царевич – хороший персонаж, который не использует свое царское положение, чтобы творить зло. В сказках ему поручают решать опасные задания, а в конце сказок он женится на царевне⁵⁸.

Иван-дурак – популярный персонаж русских сказок. Следует отметить, что слово «дурак» в этом контексте используется не в привычном значении. Младшего сына в семье часто называли дураком, чтобы спрятать и защитить его от дьявола и злых духов, потому что младший сын получал наследство. Не получив хорошего образования, Иван-дурак попадал в разные переделки и достигал своих целей благодаря своей мудрости или умению разговаривать с нечистой силой. Он также прислушивается к своему сердцу, а не к разуму, легко забывает обиды и старается помогать другим за свой счёт. Его наивность, доброта и смелость помогают ему бороться со злодеями, заводить друзей и покорять сердца принцесс, и в конце концов он получает в награду полкоролевства или что-то подобное⁵⁹.

Царевна или принцесса (Елена Премудрая, Василиса Прекрасная) – женский персонаж русских сказок, сильная героиня, сочетающая женственность с силой, хитростью и умом. Обычно она находится под злыми

⁵⁷ Фан Сянтин. Сравнение творческих характеристик китайских и русских народных сказок // Журнал Технологического университета Внутренней Монголии: Издание социальных наук. 2002. №2. С. 43–49.

⁵⁸ Отин Е. С. Словарь коннотативных собственных имен. Москва, 2006. С. 235.

⁵⁹ Там же. С. 164.

чарами, и Иван-Царевич или Иван-Дурак спасает её. Сказки заканчиваются счастливым концом и свадьбой главных героев⁶⁰.

Волшебные существа занимают важное место в русском фольклоре.

Кощей Бессмертный – главный герой с враждебным настроем и поведением. Кощей выглядит как очень худой мужчина или скелет с короной на голове. Обычно в сказках у него три роли: 1) Кощей – злой царь и волшебник, который похищает молодых и красивых женщин (например, царевну), 2) Кощей – муж злой ведьмы и отец ведьм, 3) Кощей – хозяин подземного мира. Иногда все эти образы смешиваются. Кощей не является человеком, поэтому его невозможно убить как простого смертного. Свою жизнь он заключил в предмет – иглу, которую тщательно спрятал. Лишь найдя и разрушив этот предмет, можно победить Кощея⁶¹.

Баба-Яга – древний персонаж славянской мифологии. Все знают её как уродливую, злоую старуху, которая живёт в избушке на курьих ножках в глухом лесу. Баба-Яга иногда помогает Кощею Бессмертному, но в разных сказках она ведёт себя по-разному. Иногда она помогает богатырям, иногда похищает детей и заманивает взрослых, чтобы зажарить и съесть их. Но чаще всего в русских сказках она – персонаж, который даёт героям волшебных помощников, но сначала герои должны пройти её испытания. Ещё одна интересная деталь: она летает на большой ступе⁶².

Змей Горыныч – огромное и опасное существо из русских сказок. Выглядит как огромный дракон с несколькими головами. Количество голов может варьироваться от 3 до 12, но обычно Змея Горыныча изображают как дракона с тремя головами. Змей Горыныч может летать и сжигать людей или дома огнём. Но в некоторых сказках он живёт около воды. Он похищает молодых и красивых женщин и охраняет реку Смородину и Калинов мост, соединяющий два мира – мир живых и мир мёртвых⁶³.

⁶⁰ Отин Е. С. Словарь коннотативных собственных имен. Москва, 2006. С. 284.

⁶¹ Там же. С. 291.

⁶² Там же. С. 76.

⁶³ Там же. 98.

Китайская культура славится народными сказками, которые объясняют человеческую природу и рассказывают об исторических или легендарных событиях. В китайских народных сказках также часто встречаются различные персонажи, это могут быть люди, народные герои, сверхъестественные существа и животные, превращающиеся в людей. Персонажей много, но выделяют и часто встречаемых персонажей. Это, например:

Сверхъестественное существо 神仙

神 (Бог) + 仙 (Бессмертный) = 神仙 (шэнь сянь)

神 仙 имеет несколько значений. Помимо «сверхъестественного существа», оно может означать «Бог», «небесное существо» или «фея». Этот персонаж в различных вариациях часто встречается в китайских народных сказках⁶⁴.

Небесное существо / Бессмертный 仙人

仙 (Бессмертный) + 人 (Человек) = 仙人 (сянь жэнь)

Бессмертные в китайских народных сказках живут счастливо, умеют развлекаться разными способами и в совокупности олицетворяют долгую жизнь. Поэтому неудивительно, что образы бессмертных часто ассоциируются с празднованием дня рождения и по-прежнему пользуются популярностью в современном китайском мире⁶⁵.

Белая змея 蛇蛇

白 (Белый) + 蛇 (Змея) = 白蛇 (бай шэ)

«Легенда о белой змее» (白蛇傳/白蛇传) – это китайская народная сказка о фее-змее, которая спускается в мир людей и влюбляется в мужчину по имени

⁶⁴ Лю Шоухуа. Анализ структурной формы китайских народных сказок // Журнал Гуансийского университета национальностей, философии и социальных наук, издание. 2002. №2. С. 23.

⁶⁵ Там же. С. 24.

Сюй Сюань. Дух белой змеи превратился в красавицу (美人), которая вышла замуж за мужчину по имени Сюй Сюань. Однако их отношения испортились после того, как Сюй Сюань узнал секрет своей жены⁶⁶.

Черепаша и заяц 龜兔/龟兔

龜/龟 (Черепаша) + 兔 (Кролик) = 龜兔/龟兔 (гуй ту)

«Черепаша и Заяц» – хорошо известная история среди взрослых и детей по всему миру, и Китай не является исключением. Китайское название этой истории переводится как 龜兔賽跑/龟兔赛跑 (черепаша + кролик + гонка), и, как вы, возможно, уже знаете, черепаха победила!⁶⁷

Таким образом, в китайских сказках большое количество различных персонажей, каждый из которых имеет свою роль, но в тоже время есть и общие черты, характерные для персонажей именно китайской культуры.

⁶⁶ Лю Шоухуа. Анализ структурной формы китайских народных сказок // Журнал Гуансийского университета национальностей, философии и социальных наук, издание. 2002. №2. С. 24.

⁶⁷ Там же. С. 25.

2 ПЕРСОНАЖИ-ПОМОЩНИКИ В РУССКИХ СКАЗКАХ

В главе анализируются образы персонажей-помощников в русских сказках. Для анализа отобрано 30 русских народных сказок из сборника А. Н. Афанасьева.

2.1 Типология персонажей-помощников в русских сказках

Волшебные помощники в русских сказках – обязательный персонаж волшебных сказок. Именно помощники помогают герою преодолевать трудности, добыть нужные вещи и спасти от смерти.

Изучение сюжетов и персонажной сферы русских сказок позволило выделить несколько типов персонажей-помощников. В русской культуре это:

- обычные люди;
- волшебники;
- оборотни;
- волшебные существа;
- любимые.

Рассмотрим их более подробно.

Обычные люди

К таким персонажам мы отнесли людей в возрасте: стариков и старушек, которые обладают опытом и знаниями. В силу возраста они много знают и могут подсказать герою, что делать или где искать нужное. В русских сказках такие персонажи могут быть и мужчиной, и женщиной. Во многих народных сказках герой встречает возрастных людей, которые сами иницируют общение, оценивают такие качества героя, как воспитанность, вежливость, умение слушать.

Примером может послужить встреча Ивана и старичка в русской сказке «Летучий корабль», старичку при встрече и общении понравилось вежливое обращение Ивана-дурака и его желание учиться. Встреча строится на контрасте: до встречи с Иваном старичок встретил его братьев, которые вели себя грубо и невоспитанно. Иван же был вежлив, поздоровался, уважительно обращается к

старшему по возрасту, просит мудрого совета и обучения. В ответ старичок подсказывает герою, как построить летучий корабль: «- *Что это, дитячко, ты делаешь, на что такое большое дерево срубил?*

- *А вот, дедушка, царь обещал выдать свою дочку за того, кто ему летучий корабль построит, я и строю.*

- *А разве ты сможешь такой корабль смастерить? Это дело мудреное, пожалуй, и не сладишь.*

- *Мудреное не мудреное, а попытаться надо: глядишь, и слажу! Вот и ты, кстати, пришел: старые люди бывалые, сведущие. Может, ты мне, что и посоветуешь»⁶⁸.*

В приведенном примере старичок через беседу испытывает героя, готов ли он учиться и слушать мудрый совет, вежлив ли он и достоин знания. Герой получает совет, так как проходит испытание. Данный пример показывает важность уважения к старшим по возрасту, молодой человек должен почтительно относиться к возрастным людям, это часть русского менталитета.

В сказке «Финист Ясный Сокол» девушка-героиня просит у отца привезти ей необычное перышко. Отец никак не может найти его, пока не встречает обычного старичка, которому рассказывает о своей проблеме. Старичок отдает отцу Марьюшки так нужное ей перышко: «*Выехал из города, а навстречу старенький старичок:*

- *Здорово, дедушка!*

- *Здравствуй, милый! Куда путь-дорогу держишь?*

- *К себе, дедушка, в деревню. Да вот горе у меня: меньшая дочка наказывала купить перышко Финиста – ясна сокола, а я не нашел.*

- *Есть у меня такое перышко, да оно заветное; но для доброго человека, куда ни шло, отдам»⁶⁹.*

Старичок в сказке на вежливое обращение помогает исполнить желание дочери, у него есть волшебное перышко. В примере также важно достойное

⁶⁸ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 23.

⁶⁹ Там же. С. 44.

обращение, уважительное отношение, подчеркивается, что волшебный предмет старичок передаст только доброму человеку.

Примером использования женских персонажей является образ бабушки из сказки «О молодильных яблоках и живой воде»: *«Навстречу ему бабушка-задворенка.*

- Здравствуй, дитяtko, Иван-царевич! Что ходишь кручинен-печален?

- Как же мне, бабушка, не печалиться – не могу найти коня по разуму.

- Давно бы ты меня спросил. Добрый конь стоит закованный в погребу, на цепи железной. Сможешь его взять – будет тебе конь по разуму»⁷⁰.

В примере описана встреча героя и женщины, которая работала во дворе – задворенка, подчеркивается ее возраст – бабушка. Женщина обращается к герою как к ребенку – дитяtko, в свою очередь Иван вежливо отвечает простой работнице, хотя он – царский сын, а она – прислужница. Бабушка рассказывает герою, где взять волшебного коня.

Женский персонаж-помощник описан и в сказке «Морской царь и Василиса Премудрая». Встреченная Иван-царевичем старушка расспрашивает его о проблемах и бедах, а затем утешает и рассказывает, как ему завладеть волшебной вещью прекрасной волшебницы Василисы: *«- Не тужи, Иван-царевич! Будет и на твоей улице праздник; только слушайся меня, старуху. Спрячься вон за тот куст смородины и притаись тихохонько. Прилетят сюда двенадцать голубиц – всё красных девиц, а вслед за ними и тринадцатая; станут в озере купаться; а ты тем временем унеси у последней сорочку и до тех пор не отдавай, пока не подарит она тебе своего колечка»⁷¹.*

Своим советом бабушка буквально спасает жизнь царевича.

Обычные люди – герои, которые помогают своими знаниями, советом, мудростью. Поведение старичков и бабушек связано с испытанием героя на умение вежливо и достойно себя вести, уважать старость и мудрость, не

⁷⁰ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 75.

⁷¹ Там же. С. 58.

кичиться собственным происхождением. Герой сказки должен быть справедливым и мудрым, вежливым и умеющим вести себя достойно.

Волшебники

Помощь герою в русских народных сказках могут оказать и волшебники – это чаще всего различные чародеи или Баба Яга, которая в части русских сказок выступает как помощница героя.

В сказке «Морозко» помощником выступает Морозко – волшебник, повелевающий холодами, он может спасти героя от холодов и смерти, а может и убить: *«Мороз хотел ее тукнуть и заморозить; но полюбились ему ее умные речи, жаль стало!»*.

Морозко – наименование духа зимы, к таким духам можно отнеси лешего – духа леса, водяного – духа воды. Такие персонажи могут быть как добрыми, так и злыми, все зависит от поведения героя.

Особое место среди волшебных помощников занимает Баба-Яга. В части сказок она выступает как антигерой, антагонист, в другой части как помощница героев. Баба Яга в славянской мифологии – особый персонаж, это страж, который охраняет мир Яви и Нави.

В русских сказках Баба Яга – это некрасивая старуха, на первый взгляд злая, но обладающая уникальными знаниями и владеющая волшебными предметами.

Например, в сказке «Финист Ясный сокол» героине, которая ищет возлюбленного, помогает баба Яга, как советом, так и волшебными предметами. Девушка вежливо просит о помощи, называет бабу Ягу бабушкой. В ответ получает знание о том, где находится Финист, почему он там, а также волшебный предмет блюдечко и золотое яичко, которое само катится по тарелке:

«- Ииу, бабушка, Финиста—ясна сокола.

- О красавица, долго тебе искать! Твой ясный сокол за тридевять земель, в тридевятом государстве. Опоила его зельем царица-волшебница и женила на себе. Но я тебе помогу. Вот тебе серебряное блюдечко и золотое яичко. Когда

придешь в тридевятое царство, наймись работницей к царице. Покончишь работу – бери блюдечко, клади золотое яичко, само будет кататься»⁷².

Описание Бабы-Яги связано с некрасивой пугающей внешностью: «*костяная нога, ноги из угла в угол, губы на грядке, а нос к потолку прирос*». Несмотря на ужасающую внешность баба Яга ведет себя как добрая бабушка, называет девушку ласково, помогает и поддерживает. С одной стороны, описание бабы Яги – это описание злой ведьмы, чья внешность ужасна, с другой – это бесценный источник информации обо всем, что делается в мире.

В сказках, где Баба Яга помогает героям-мужчинам, присутствует обязательный ритуал, описывающий русское гостеприимство: сначала нужно накормить, напоить, попарить в баньке героя, положить на постель, а потом задавать ему вопросы.

Этот ритуал описан в сказке «О молодильных яблоках и живой воде»:

«- Ах ты, баба-яга, костяная нога, не поймавши птицу – теребишь, не узнавши молодца – хулишь. Ты бы сейчас вскочила да меня, добра молодца, дорожного человека, накормила, напоила и для ночи постелю собрала. Я бы улегся, ты бы села к изголовью, стала бы спрашивать, а я бы стал сказывать – чей да откуда.

Вот баба-яга это дело все справила – Ивана-царевича накормила, напоила и на постелю уложила. Села к изголовью и стала спрашивать»⁷³.

Баба Яна не может нарушить принятый ритуал и заботится о гостей – кормит, поит, предоставляет возможность вымыться и прилечь. И только потом начинает разговор с героем, куду тот направляется и зачем.

Этот ритуал повторяется и в сказке «Баба Яга и Заморышек»: *«- Ну, старая, чего кричишь? Ты прежде напой-накорми, в баню своди, да после про вести и спрашивай.*

Баба-яга накормила их, напоила, в баню сводила и стала спрашивать»⁷⁴.

⁷² Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 48.

⁷³ Там же. С. 59.

⁷⁴ Там же. С. 112.

Баба Яга встречает путников, проявляет гостеприимство и чтит его законы, когда гостя нужно встретить как родного человека. Несмотря на то, что Баба Яга – злая ведьма и может съест человека, она исправно соблюдает ритуал, а затем дает ценный совет или дает волшебный предмет: *«Ну, дитя мое милое, далеко же тебе ехать: живая вода и молодильные яблоки – у сильной богатырки девицы Синеглазки, она мне родная племянница. Не знаю, получишь ли ты добро...»*⁷⁵ («О молодильных яблоках и живой воде»)

Но в то же время Баба Яга коварна, в сказке «Баба Яга и Заморышек» она сначала приняла братьев по всем законам, отдала своих дочерей в жены, а ночью приказала отрубить молодцам головы. Когда же ее слуги ошиблись и отрубили головы дочерям ведьмы, то она пустилась в погоню, пытаясь уничтожить братьев. Баба Яга ведёт себя как настоящая злая ведьма, она кровожадна и беспощадна и планирует съесть героев сказки: *«Поутру встала баба-яга, глянула в окошечко – кругом стены торчат на спицах дочерние головы; страшно она озлобилась, приказала подать свой огненный щит, поскакала в погоню и начала палить щитом на все четыре стороны»*⁷⁶.

В примере Баба Яга показана как жестокий противник, обладающий силой и мощью, которая может погубить героя.

Помощь Бабы Яги нужно заслужить умом, хитростью, силой. В сказке «О Василисе Прекрасной» Баба Яга описана как злобная колдунья, которая обещает съесть Василису, если та не справится с работой: *«- Это я, бабушка! Мачехины дочери прислали меня за огнём к тебе.*

*- Хорошо, – сказала баба-яга, – знаю я их, поживи ты наперёд да поработай у меня, тогда и дам тебе огня; а коли нет, так я тебя съем!»*⁷⁷

Когда же девушка справляется с заданием колдуньи и идет на хитрость, описывая помощь куколки как благословение матери, Баба Яга честно отпускает ее и даже дает череп с огнем: *«Вытащила она Василису из горницы и*

⁷⁵ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 62.

⁷⁶ Там же. С. 114.

⁷⁷ Там же. С. 243.

вытолкала за ворота, сняла с забора один череп с горящими глазами и, наткнув на палку, отдала ей и сказала:

- Вот тебе огонь для мачехиных дочек, возьми его; они ведь за этим тебя сюда и прислали»⁷⁸.

Огонь из черепа сжег мачеху и ее дочерей, избавив Василису от злобных родственников, мечтающих сжить ее со свету.

Образ Бабы Яги противоречивый и зависит от конкретной сказки, при этом она помогает герою, не являясь товарищем или другом. Баба Яга как мифологическая хранительница ворот от Нави в народных сказках сохраняет черты персонажа: проверяет, достоин ли герой помощи, соблюдает ритуалы и не является доброй. Помощь Бабы Яги – это тоже своего рода испытание: знает ли герой правильные слова и обхождение, может ли выполнить задания, обладает ли хитростью, умом, смекалкой.

Оборотни

Одним из типов сказочных помощников являются герои, которым могут превращаться в птицу или другое животное, чаще всего именно в птиц: ворона, сокола, воробья, орла. Эти герои, превращаясь в птицу, могут летать и знают различные заповедные места, а также имеют свое царство. Такие сказочные помощники описаны в сказке «Марья Моревна». Оборотни, превращающиеся в сокола, ворона и орла, летая в небе, присмотрели в саду царевича его сестер в жены. После свадьбы они увезли своих жен в свои царства. Когда Ивану-царевичу понадобилась помощь, волшебники спасли его от смерти: *«Орел бросился на сине море, схватил и вытащил бочку на берег, сокол полетел за живой водою, а ворон за мертвою. Слетелись все трое в одно место, разбили бочку, вынули куски Ивана-царевича, перемыли и сложили как надобно.*

Ворон брызнул мертвою водою – тело срослось, соединилось; сокол брызнул живой водою – Иван-царевич вздрогнул, встал»⁷⁹.

⁷⁸ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 244.

⁷⁹ Там же. С. 156.

Волшебники-оборотни, используя свой звериный облик, смогли достать бочку с телом царевича, найти живую и мертвую воду и воскресить Ивана. Способность превращаться в птиц – важная составляющая их помощи.

Оборотни-птицы появляются и в сказке «Солнце, Месяц и Ворон Воронович», крестьянин мечтает, чтобы за него сделали сложную работу и призывает могущественные силы на помощь, в обмен обещая выдать замуж собственных дочерей. Последний зять – это Ворон Воронович, который используя возможности птицы, помогает собрать крупу: *«Стал старик собирать – Солнце обогрело, Месяц осветил, а Ворон Воронович пособил крупку собрать»*⁸⁰.

Среди женских персонажей особое место занимает Василиса Премудрая, которую превратил в лягушку ее отец – Кощей Бессмертный. Именно в образе земноводного ее встретил младший царевич Иван. Лягушка умеет говорить, а ночью может сбрасывать лягушачью кожу и становиться девушкой. Василиса Премудрая – не просто оборотница, а сама является колдуньей. Она помогала своему супругу Ивану выполнить разные задания царя, чтобы показать, что его жена лучше других невесток: *«- Не тужи, Иван-царевич! Ложись-ка лучше спать-почивать: утро вечера мудренее!*

*Уложила его квакушка спать, а сама сбросила с себя лягушечью кожу, обернулась красной девицей Василисой Премудрой и стала ковер ткать. Где кольнет иглой раз – цветок зацветет, где кольнет другой раз – хитрые узоры идут, где кольнет третий – птицы летят...»*⁸¹.

Интересно, что царевна-лягушка под действием колдовства превращается в лягушку, но когда Иван сжег ее шкурку, она превратилась в лебедя и улетела к отцу: *«Сказала, обернулась белой лебедью и улетела в окно»*⁸². То есть как волшебница, она могла превращаться в птицу и обладала способностью летать, а под заклятием превращалась в менее приятное существо – лягушку.

⁸⁰ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 455.

⁸¹ Там же. С. 372.

⁸² Там же. С. 375.

Образ девушки-птицы описан и в сказке «Морской царь и Василиса Премудрая», где Василиса превращалась в голубя, горлицу: *«Вслед за ними прилетела и тринадцатая голубица; ударилась о сыру землю, обернулась красной девицей, сбросила с белого тела сорочку и пошла купаться; и была она всех пригожее, всех красивее!»*⁸³ Василиса является и волшебницей, и оборотнем, и активно помогает герою. Ее образ рассмотрен в категории «любимые».

Таким образом, мужские персонажи-помощники превращались в сильных, быстрых и мудрых птиц, а женские – в красивых и нежных птиц, символом чистоты и любви в русской культуре.

Превратиться в животное может и сам герой, благодаря волшебному предмету, например, в сказке «Чудесная рубашка» Иван одевает волшебный перстень и превращается в коня: *«Только Иван – купеческий сын надел перстень на руку, как тотчас оборотился конем и побежал на двор Елены Прекрасной»*⁸⁴. В это же сказке герой после смерти в шкуре коня превратился в деревце, затем в селезня: *«Она так и сделала, бросила щепочку в озеро – щепочка оборотилась золотым селезнем и поплыла по воде»*⁸⁵. В таком случае волшебный предмет помог герою измениться и через оборотнические способности спастись от смерти.

Таким образом, умение превращаться в птицу или животное – часть волшебных способностей персонажей-помощников.

Волшебные существа

В русских народных сказках есть и волшебные существа, то есть волшебные животные, которые обладают волшебством, могут говорить и колдовать. Это и волшебная щука, и волшебные кони, и говорящие птицы, и серый волк.

⁸³ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 62.

⁸⁴ Там же. С. 75.

⁸⁵ Там же. С. 77.

Волшебные существа в русских сказках стали яркими героями русского фольклора в целом, образы волшебного коня, птицы, волка повлияли и на русскую литературу, став символичными.

В разных сказках встречаются различные животные, их главное чертой является умение говорить. Герой обычно безвозмездно одаривает животное либо спасает его, за что и получает своевременную помощь.

Например, в сказке «Царевна Несмеяна» герой отдает свои деньги мышке, жуку и сому: *«Идет он полем, бежит мышь:*

*- Ковалек, дорогой куманек! Дай денежку; я тебе сама пригожусь! Дал ей денежку»*⁸⁶.

Когда герою понадобилась помощь – рассмешить царевну Несмеяну, на помощь ему пришли животные, которые вели себя как люди: *«Откуда ни взялся сом с большим усом, за ним жучок-старичок, мышка-стрижка; все прибежали. Ухаживают, ублажают: мышка платице снимает, жук сапожки очищает, сом мух отгоняет»*⁸⁷.

Говорящие животные появляются и в сказках о борьбе с Кощеем. Иван-царевич помогает животным спастись, защищает детёныша или не охотится, в ответ получает помощь. Например, в сказке «Царевна -лягушка» Иван-царевич из жалости отказывается охотиться на медведя, селезня, зайца и щуку: *«Прицелился он, а медведь вдруг и говорит ему человеческим голосом:*

*- Не убивай меня, Иван-царевич! Когда-нибудь я пригожусь тебе»*⁸⁸.

Когда царевичу понадобилась помощь, чтобы достать сундук со смертью Кощея, он подумал о медведе, и тот пришел на помощь: *“Эх, – думает, – где-то медведь? Он бы мне помог!”*

*Только подумал, а медведь тут как тут: прибежал и выворотил дуб с корнями. Ларец упал с вершины и разбился на мелкие кусочки»*⁸⁹.

⁸⁶ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 12.

⁸⁷ Там же. С. 14.

⁸⁸ Там же. С. 56.

⁸⁹ Там же. С. 56.

В сказке «Марья Моревна» герой не ест заморскую птицу, мед пчелы и не трогает львенка: *«- Съем я хоть этого львенка; есть так хочется, ажно тошно стало!*

*- Не тронь, Иван-царевич, – просит львица. – В некоторое время я тебе пригожусь»*⁹⁰.

Когда Ивану понадобилась помощь, чтобы пасти кобылиц Бабы-Яги, эти животные помогли ему, они сами пасли лошадей и вовремя будили царевича: *«Солнышко село за лес, прибежала львица:*

- Вставай, Иван-царевич! Кобылицы все собраны».

В русских сказках одним из главных образов помощника становится образ волшебного коня. В русской культуре кони занимали важное место, иметь хорошего коня – означало иметь верного друга, защитника, помощника. В былинах богатырский конь – соратник богатыря, его опора. Конь помогает герою победить врагов. В русских сказках есть схожая традиция, герой должен добыть волшебного коня – волшебного помощника, чтобы достичь своей цели.

Волшебный конь умеет говорить, обладает волшебными способностями, чаще всего большой скоростью и выносливостью. В зависимости от сказки способности могут различаться.

Например, в сказке «Марья Моревна» герою, чтобы забрать Марию Моревну у Кощея, нужен был богатырский конь, который был бы быстрее коня Кощея. Такой конь был у Бабы Яги, Ивану-царевичу необходимо было отработать коня. Такая служба могла закончиться смертью: *«- Пришел заслужить у тебя богатырского коня.*

*- Изволь, царевич! У меня ведь не год служить, а всего-то три дня; если упасешь моих кобылиц – дам тебе богатырского коня, а если нет, то не гневайся – торчать твоей голове на последнем шесте»*⁹¹.

⁹⁰ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 76.

⁹¹ Там же. С. 77.

Кобылицы у Бабы Яги волшебные, они разговаривают с хозяйкой и исполняют ее волю. Говорящие кони – это часть русской сказочной традиции: *«Баба-яга и шумит, и кричит на своих кобылиц:*

- Зачем воротились?

- Как же нам было не воротиться? Налетело пчел видимо-невидимо со всего света и давай нас со всех сторон жалить до крови!»⁹²

Иван-царевич за службу забрал у Бабы Яги паршивого жеребенка, которого откормил зеленой травой. Жеребенок стал настоящим богатырским конем, у которого появились особая скорость и сила: *«- Боюсь, Иван-царевич! Если Кощей догонит, быть тебе опять изрублену.*

- Нет, не догонит! Теперь у меня славный богатырский конь, словно птица летит»⁹³.

В примере показано, что конь Ивана настолько быстр, что сравнивается с птицей. Именно конь помогает герою окончательно победить Кощея: *«В те поры конь Ивана-царевича ударил со всего размаху копытом Кощея Бессмертного и размоzzжил ему голову, а царевич доконал его палицей»⁹⁴.*

В сказке «О молодильных яблоках и живой воде» каждая баба Яга (всего три сестры, и каждая – баба Яга) дает герою своего коня, который оказывается быстрее предыдущего. Например, второй конь так говорит герою:

«- Стой! Перчатку обронил.

А конь отвечает:

- В кою пору ты говорил, я уж триста верст проскакал...»⁹⁵

А третий конь от самой старшей сестры невероятно быстрый, в три раза быстрее коня первой бабы Яги: *«Этот конь поскакивает, мхи-болота перескакивает, реки, озера хвостом замечает»⁹⁶.* На волшебном коне Иван перепрыгнул через высокую стену, где смог добыть молодильные яблоки и живую воду.

⁹² Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 78

⁹³ Там же. С. 78.

⁹⁴ Там же. С. 79.

⁹⁵ Там же. С. 54.

⁹⁶ Там же. С. 54.

Конь, как верный помощник дал царевичу строги инструкции, как правильно себя вести, но Иван нарушил указания помощника, за что и поплатился: *«Сел на доброго коня, а конь говорит ему человеческим голосом:*

*- Не послушался, ты, Иван-царевич, вошел в терем к девице Синеглазке. Теперь мне стены не перескочить»*⁹⁷.

Конь все равно спасает героя, помогает ему, конь подчиняется человеку, Иван нахлестывает коня, чтобы тот от злости еще сильнее прыгнул. Такой тип отношений через подчинение прослеживается в русских сказках. Герой должен доказать, что способен справиться с сильным животным, подчинить его.

Конь пытается ударить, убежать, герою же нужно выдержать удар или накинуть уздечку на коня.

В сказке «Чудесная рубашка» богатырский конь ударил Ивана копытом: *«Начал он коня гладить: богатырский конь ударил его копытом в грудь и вышиб из подземелья на целую сажень»*⁹⁸.

Только после выполненной службы конь подчинился хозяину.

В сказке «Баба-Яга и Заморышек» Заморышек подчинил волшебную кобылицу, сумев усидеть на ней: *«Вот в самую полночь поднялась погода, всколыхалось море, и выходит из морской глубины чудная кобылица, подбежала к первому стогу и принялась пожирать сено. Заморышек подскочил, оброта ее железной цепью и сел верхом. Стала его кобылица мыкать, по долам, по горам носить; нет, не в силах седока сбить!»*⁹⁹

Подчинившись, кобылица дала откуп своими жеребьятами, которые также вышли из моря. Кобылица признала более сильного противника и заплатила за свою свободу: *«Подбежала кобылица к синю морю и громко заржала; тут сине море всколыхалось, и вышли на берег сорок один жеребец; конь коня лучше! Весь свет изойди, нигде таких не найдешь!»*¹⁰⁰

⁹⁷ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 55.

⁹⁸ Там же. С. 37.

⁹⁹ Там же. С. 37.

¹⁰⁰ Там же. С. 38.

Волшебные кони помогали героям сказки, они унесли братьев от Бабы Яги и служили своим хозяевам.

В сказке «Сивка-Бурка» герой ловит волшебного коня, который приходит на поле есть и топтать посевы. Дурак накинул на коня веревку и смог удержать его, показав свою силу: *«И стал тот конь пшеницу есть: не столько ест, сколько топчет.*

*Подкрался дурак на четвереньках к коню и разом накинул ему на шею аркан. Рванулся конь изо всех сил – не тут-то было. Дурак уперся, аркан шею давит»*¹⁰¹.

Признав силу героя, конь подчиняется ему и помогает проходить различные испытания, становясь чудесным помощником. Например, Сивка-Бурка помогает герою допрыгнуть до окна наверху терема, для чего Иван бьет коня плеткой: *«Стегнул он своего коня плеткой. Осерчал конь пуще прежнего: прыгнул – и достал до окна»*¹⁰².

Кони – важная часть не только образа героя, так как являются средством передвижения, но и настоящие чудесные помощники, которые могут обладать невероятной скоростью, силой, знаниями.

К волшебным существам относится и Серый Волк – это разумный волк, обладающий огромной силой, скоростью, знаниями. В сказке не говорится, что это человек, который может превращаться в оборотня, это именно волшебное животное. При необходимости волк превратился в девушку, а затем в коня: *«Не разлучу я тебя с такой красотой – спрячем ее где-нибудь, а я обернусь Еленой Прекрасной, ты и води меня к царю»*¹⁰³.

Серый Волк помогает герою, так как съел его коня, увидев искреннюю печаль Ивана, волк решает помочь ему пройти испытания и найти жар-птицу:

¹⁰¹ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 233.

¹⁰² Там же. С. 235.

¹⁰³ Там же. С. 332.

«- Фу, фу, тебе на своем добром коне в три года не доехать до Жар-птицы. Я один знаю, где она живет. Так и быть – коня твоего съел, буду тебе служить верой-правдой. Садись на меня да держись крепче»¹⁰⁴.

Волк помогает герою добыть жар-птицу, златогривого коня и Елену Прекрасную. Волк дает мудрые советы, но Иван не выполняет наказ помощника и попадает все в большие беды. Волк в сказке – товарищ и друг. Он оживил Ивана-царевича с помощью живой и мертвой воды и растерзал братьев, убивших из жадности царевича: *«Крепко ты спал, – говорит серый волк. – Кабы не я, совсем бы не проснулся. Родные братья тебя убили и всю добычу твою увезли. Садись на меня скорей!»¹⁰⁵.*

К волшебным существам относится и волшебная щука, которая помогает дурачку Емеле исполнять его желания и в конце концов стать красавцем и царевичем. Щука помогает герою в ответ на сохранение жизни: *«Вдруг щука говорит ему человеческим голосом:*

- Емеля, отпусти меня в воду, я тебе пригожусь»¹⁰⁶.

К волшебным существам мы отнесли и неодушевленных героев-помощников. Например, в сказке «Гуси-лебеди» девочке помогает печка, яблонька, речка, которые предлагают ей покушать. Когда девочка соглашается отведать пирожка, яблочка, киселька с молочком: *«- Речка, матушка, спрячь меня!*

- Поешь моего простого киселька.

Девочка поела и спасибо сказала. Река укрыла ее под кисельным бережком»¹⁰⁷.

В сказке «о Василисе Прекрасной» девушке помогает волшебная куколка, которую оставила ей ее мать. Волшебная куколка дает советы, утешает и делает за Василису работу: *«Василисе помогала её куколка. Без этого где бы девочке сладить со всею работою! Зато Василиса сама, бывало, не съест, а уж*

¹⁰⁴ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 299.

¹⁰⁵ Там же. С. 234.

¹⁰⁶ Там же. С. 412.

¹⁰⁷ Там же. С. 560.

куколке оставит самый лакомый кусочек, и вечером, как все улягутся, она запрётся в чуланчике, где жила, и потчевает ее...»¹⁰⁸.

Именно куколка помогает девушку справиться с работой у Бабы Яги.

Любимые

Русские волшебные сказки связаны с поиском самой прекрасной девушки и женитьба на ней. Зачастую женские персонажи в русских сказках – это царевны, волшебницы или чистые душой девушки. В случае опасности они помогают герою преодолеть трудности, победить врага, чтобы остаться вместе с любимым.

В сказке «Финист ясный сокол» героиня ищет любимого, чтобы стать его женой, она проходит различные испытания и будит его от беспробудного сна:

«Заплакала Марьюшка:

- Любезный ты мой Финист – ясный сокол, встань, пробудись, на Марьюшку свою погляди, к сердцу своему ее прижми!

Упала Марьюшкина слеза на голое плечо Финиста – ясна сокола и обожгла. Очнулся Финист – ясный сокол, осмотрелся и видит Марьюшку»¹⁰⁹.

В сказке «Царевна-лягушка» Василиса Премудрая помогает Ивану-царевичу выполнить царские приказы и задания, за одну ночь девушка испекла хлеб, соткала ковер, приготовила пир.

В сказке «Морской царь и Василиса Премудрая» Василиса помогает Ивану сослужить службу у ее отца:

«- Как же мне не плакать? Приказал мне царь морской за одну ночь все скирды обмолотить, зерна не обронить, а скирдов не ломать и снопов не разбивать.

- Это не беда, беда впереди будет! Ложись спать с богом; утро вечера мудренее»¹¹⁰.

Главными героинями могут быть и девушки, тогда герой помогает любимой вызволить ее из плена, как в сказке «Марья Моревна».

¹⁰⁸ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 113.

¹⁰⁹ Там же. М. 2010. С. 76.

¹¹⁰ Там же. С. 81.

2.2 Особенности персонажей-помощников в русских сказках

В русских народных сказках есть особые традиции отношений между главным героем и его помощниками. Они отличаются, если помощники – простые люди или волшебники и волшебные существа.

Если герой простые люди или любимые, то они помогают герою советом в ответ на вежливость или любовь.

Например, в сказке «Морской царь и Василиса Премудрая» герой сначала ведет себя грубо со встреченной старушкой, но раскаивается и получает помощь:

«Стал царевич искать перстень, идет по берегу, и попадаетея ему навстречу старушка.

- Куда идешь, Иван-царевич?

- Отвяжись, не докучай, старая ведьма! И без тебя досадно.

- Ну, оставайся с богом!

И пошла старушка в сторону.

...А Иван-царевич пораздумался: «За что обругал я старуху? Дай ворочу ее; старые люди хитры и догадливы! Авось что и доброе скажет». И стал ворочать старушку:

- Воротись, бабушка, да прости мое слово глупое! Ведь я с досады вымолвил: заставил меня отец перстень искать, хожу-высматриваю, а перстня нет как нет!»¹¹¹.

В сказке «Летучий корабль» старшие братья Иванушки повели себя очень грубо со старичком и не узнали, как построить летучий корабль:

«Подошел тут к ним старичок и спрашивает:

- Из-за чего у вас, молодцы, спор да брань? Может, и я вам какое слово на пользу скажу?

Накинулись оба брата на старичка – слушать его не стали, нехорошими словами обругали и прочь прогнали. Ушел старичок»¹¹².

¹¹¹ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 74.

¹¹² Там же. С. 23.

В сказке «Царевна-лягушка» Иван-царевич встретил старичка и был вежлив, за что получил помощь и волшебный клубочек: «- Здравствуй, дедушка! – говорит Иван-царевич.

- Здравствуй, добрый молодец! Чего ищешь, куда путь держишь?»¹¹³

Вежливость героя помогает не только получить помощь, но даже сохранить жизнь. в сказке «Морозко» в зависимости от поведения героя Морозко может помочь выжить в холоде или убить. Например, вежливое поведение Настеньки позволило ей выжить зимой и получить богатые дары: *«Девушка окостеневать стала, чуть-чуть языком шевелит:*

– Ой, тепло, голубчик Морозушко!

Тут Морозко сжалился над девицей, окутал ее теплыми шубами, отогрел пуховыми одеялами».

Грубость и невоспитанность Марфуши привела к ее смерти:

«– Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

– Ой, совсем застудил! Сгинь, пропади, проклятый Морозко!

Рассердился Морозко да так хватил, что старухина дочь окостенела».

В общении с волшебными существами, оборотнями, волшебников есть традиционные формулы и ритуалы. К ним мы отнесли.

Закон гостеприимства. Во многих русских сказках Баба Яга соблюдает традиции, она не рада герою, но когда он произносит традиционную формулу: *«Ах, баба-яга – костяная нога, ты бы меня накормила прежде, напоила да в бане выпарила, тогда бы и выпрашивала!»¹¹⁴* («Царевна-лягушка») начинает выполнять ритуал: кормит, поит, предлагает вымыться и лечь отдохнуть: *«Баба-яга это дело все справила – коня убрала, а Ивана-царевича накормила, напоила, на постелю уложила и стала спрашивать, кто он да откуда и куда путь держит»¹¹⁵.* («Сказка о молодильных яблоках и живой воде»).

Этот ритуал не изменяется в сказках, Баба Яга обязательно приветчает героя, даже если ночью попытается его убить и съесть.

¹¹³ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 56.

¹¹⁴ Там же. С. 375.

¹¹⁵ Там же. С. 62.

Специальные волшебные формулы, которые позволяют призвать волшебного помощника. В сказках герой должен сказать волшебные слова, чтобы появился помощник.

Например, в сказке «По щучьему веленью» Емеля, чтобы исполнились его желания говорит такие слова: *«По щучьему веленью, по моему хотенью»*.

В сказке «Сивка-Бурка» герой должен свистнуть три раза и сказать слова *«- Сивка-бурка, вещий каурка! Стань передо мной, как лист перед травой!»*¹¹⁶

Кроме словесных формул, зачастую нужно выполнить специальный обряд, символизирующий изменение героя. Например, в сказке «Сивка-Бурка» герою, чтобы измениться внешне, нужно пролезть через уши волшебного коня: *«- Ну, – говорит, – влезай мне, Иванушка, в правое ухо, а в левое вылезай»*.

*Влез Иванушка коню в правое ухо, а в левое вылез – и стал таким молодцом, что ни вздумать, ни взгадать, ни в сказке сказать»*¹¹⁷.

Условием помощи может стать и взаимный обмен услугами: герой спасает животное, а оно в обмен – помогает ему. При этом спасение жизни – спонтанное, непредсказуемое, оно показывает не корысть, а героизм персонажа, его мужество и доброту.

Например, в сказке «Царевна-лягушка» Иван-царевич спасает птенцов волшебной птицы Ногай от непогоды: *«Иван-царевич снял с себя кафтан и птенцов покрыл, а сам укрылся под дуб»*¹¹⁸.

В благодарность за спасение птенцов птица Ногай относит его в собственное королевство, которое находится очень далеко: *«Вот Иван-царевич настрелял на взморье гусей, лебедей, в два чана поклат, поставил один чан Нагай-птице на правое плечо, а другой чан – на левое, сам сел ей на хребет. Стал птицу Нагай кормить, она поднялась и летит в вышину»*¹¹⁹.

Такое сотрудничество с помощниками прослеживается в категории волшебные существа, герой спасает или помогает животному или наоборот и

¹¹⁶ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 423.

¹¹⁷ Там же. С. 424.

¹¹⁸ Там же. 376.

¹¹⁹ Там же. С. 377.

получает помощь. Например, в сказке «Баба Яга» девочка просит помощи у котика, накормив его: *«Баба-яга опять спать легла, а девочка дала коту мяса и спрашивает:*

*- Котик-братик, научи, как мне убежать отсюда»*¹²⁰.

Кот помог девочке сбежать.

В части русских сказок помощники могут помогать из-за чувства вины, например, в сказке «Иван-царевич и Серый Волк» волк помогает герою за то, что съел его коня.

В русских сказках помогать могут и после подчинения, если герой доказал свою силу, такой подход связан с отношениями с волшебными конями.

Таким образом, отношения героев и помощников в русских сказках строятся на традиционных сказочных канонах: гостеприимстве, вежливости в обращении, взаимопомощи.

¹²⁰ Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. М. 2010. С. 89.

3 ПЕРСОНАЖИ-ПОМОЩНИКИ В КИТАЙСКИХ СКАЗКАХ

В исследовании анализируются образы персонажей-помощников в китайских сказках. Для анализа отобрано 30 китайских народных сказок из сборника Б. П. Рифтина.

3.1 Типология персонажей-помощников в китайских сказках

Главному герою в китайских сказках практически всегда помогают различные помощники, как люди, так и божества, и волшебные существа и оборотни.

Анализ китайских народных сказок показал основные типы персонаже-помощников. Это:

- обычные люди;
- бессмертные;
- оборотни и волшебные существа;
- любимые.

Обычные люди

В китайских народных сказках помощь герою могут оказать старцы, мудрецы, старики и старушки, чья долгая жизнь связана с накоплением самых разных знаний и практических навыков.

Примером такой помощи служит встреча со старичком в сказке «Как юноша любимую искал», где герою помогает старец, который знает место обитания злого оборотня: *«Вдруг откуда ни возьмись белобородый старец. Спрашивает старец юношу:*

- Отчего ты плачешь, юноша? Кто тебя обидел?

Отвечает юноша:

- Не стану я от тебя таиться, дедушка. Злой оборотень мою любимую унес. Много дней искал я Ли Хуа, только нет ее нигде.

- Пойдем со мной, – говорит старик, – я знаю, где живет злой оборотень»¹²¹.

Образ старца, мудреца – важный образ в китайской культуре, нашедший отражение и в сказках. Уважение к возрасту и опыту – часть китайского менталитета. Именно старшие люди обладают нужными знаниями и помогают герою.

Советом герою может помочь и родственники, чаще всего это матушка героя. Например, в сказке «Благодарная тигрица» матушка героя описывается как мудрая женщина и профессионал:

«Прибежал он домой и говорит матери:

- Я сейчас тигрицу видел, лежит в пещере, никак окотиться не может, кишки из нее повылезли. Смотреть жалко! Одна ты спасти ее можешь; все знают, какая ты умелая повитуха!»¹²²

Она спасает тигрицу и просит в благодарность помочь ее сыну: *«А старуха повитуха, прежде чем домой воротиться, похлопала по спине тигрицу и говорит:*

- Одолела нас нужда, сынок мой даже жену в дом привести не может, вот ты и принесла б ему невесту на спине, чтоб за добро нам отплатить»¹²³.

Когда же ее сын попал в трудную ситуацию и предстал перед судом, то мать не побоялась снова пойти к тиграм за помощью: *«И пошла тогда мать дровосека в горы тигров в свидетели звать»¹²⁴.*

В сказке «Птица Чжаогу» бедной невестке помогает сестра мужа, когда их мать всячески тиранит невестку. Девушка не только делится едой, помогает в делах, но и соглашается выйти замуж за Князя гор, лишь бы он помог невестке: *«Подняла девушка голову и крикнула:*

¹²¹ Здесь и далее сказки цит. по: Рифтин Б. П. Китайские народные сказки: сборник. М., 1972. С. 13.

¹²² Там же. С. 22.

¹²³ Там же. С. 23.

¹²⁴ Там же. С. 23.

- Князь гор! Князь гор! Преврати дубовые листья в тутовые, я тогда за тебя замуж пойду!»¹²⁵

Помощники-люди помогают герою информацией, объясняя, что делать в сложной ситуации как в сказке «Благодарная тигрица», или, показывая путь, как в сказке «Как юноша любимую искал». Родственники героев помогают своим близким из любви, они не боятся обратиться за помощью даже к опасным существам.

Бессмертные

В китайской мифологии есть персонаж – шэньсянь, в переводе означающий «бессмертный». Это некое бессмертное божество, которое живет на небе, но может спускаться к людям, чтобы помочь или отдохнуть. Бессмертный шэньсянь – старец, который имеет много знаний, а также владеет волшебными предметами. В сказках шэньсянь помогают героям знаниями или особыми предметами, обладающими волшебными предметами. Зачастую они приходят на помощь, если человек усердно молит о помощи.

Бессмертный может обернуться старцем, например, как в сказке «Мимоза»: *«- Добрый дедушка! Научи меня рыбу ловить, как ты ловишь!*

Поднял старик голову и отвечает:

- Не стану я тебя учить рыбу ловить. Парень ты, вижу, честный, иди лучше вдоль речки по берегу, ждет тебя удача.

Сказал так старик, тряхнул леской, только волны по воде забежали, а сам исчез.

Подивился парень и думает: «Не иначе, как старик этот – бессмертный шэньсянь»¹²⁶.

Бессмертный старец занимается обычными делами – ловит рыбу, отдыхает около реки, ему встретился юноша, которому он помог простым советом. Юноша понял, что перед ним не обычный старик, а бессмертный и послушался его совета.

¹²⁵ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 27.

¹²⁶ Там же. С. 32.

В китайской сказке «Жены в зеркале» мать двух сыновей долго молилась, чтобы ее дети нашли достойных девушек в жены. Сыновьям все не нравились невесты. На ее мольбу откликнулся шэньсянь, который пришел с неба: *«Детки вы мои, детки, где же вам жен по сердцу найти? Сказала так, а сама думает: «Наверно, звезды меня услышали, уж очень тихо вокруг». Не успела она это подумать, вдруг видит – в юго-западной стороне блестящий круг от земли отделился чуть не больше луны, прямо к ней летит. Прилетел и во двор опустился. Блестит круг, глазам больно»*¹²⁷.

Блестящий круг превратился в старца, который является бессмертным: *«Только открыла глаза, смотрит – старец в том кругу стоит, лицо доброе, красивое, борода белая, в руке палица с головой дракона. А лучи вокруг старца ярче самого круга сверкают»*¹²⁸. Описание старца показывает его божественную природу – он весь сияет, как и подобает божеству, это добрый помощник, который услышал искреннюю мольбу матери, бескорыстную и добрую. Старец нашел юношам достойных жен.

Бессмертный на протяжении всей сказки помогал юношам преодолеть различные препятствия и встретить любимых жен, он помог не только советом, но и дал братьям волшебные предметы, которые помогли им победить злую колдунью: *«На рассвете до конца дороги дошел, увидел старца бессмертного, от старца блестящие лучи во все стороны расходятся. Дал старец юноше кнут, дал ниток клубок, научил, что с ними делать надобно»*¹²⁹.

Бессмертный описывается сияющим и всемогущим, что подчеркивает его божественную природу.

Оборотни и волшебные существа

Азиатская мифология, которая легла в основу китайских народных сказок, включает таких персонажей, как оборотни. В китайской культуре люди, которые могут превращаться в животных или птиц, встречаются в различных сказаниях, легендах, мифах и сказках.

¹²⁷ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 34.

¹²⁸ Там же. С. 34.

¹²⁹ Там же. С. 35.

Волшебными помощниками в народных сказках могут стать и оборотни, которых спас главный герой. Оборотни ценят «долг» жизни и помогают герою. Все оборотни обладают волшебными способностями, знаниями, силой.

Например, в сказке «Сказка про хитрого У-Гэна и верного Ши-е» герой спасает рыбу-карпа, прибитого к стене. Как оказалось, карп – сын царя драконов. Его пленил злой оборотень и прибил гвоздями к стене: *«Пожалел Ши-и карпа, осторожно вытащил гвозди из его тела и вызволил беднягу. Карп трижды перекувырнулся, пригожим юношей обернулся. Стал юноша благодарить Ши-и.*

Говорит Ши-и:

- Не благодари меня. Скажи лучше, как мне выбраться из пещеры? Ты ведь сын царя драконов и должен это знать»¹³⁰.

Карп-оборотень за свое спасение помог юноше выбраться из заваленной пещеры и отнес к любимой на волшебном коне. В сказке оборотень может превращаться в юношу и в карпа, в то же время и является и волшебным существом – сыном царя драконов.

Для того, чтобы герою помог оборотень или мифическое существо, герой должен спасти его от беды. В благодарность за спасение помощники помогают волшебством, как в сказке «Волшебная картина». Герой спас маленькую рыбку, которая оказалась оборотнем и помогла переправиться через реку: *«Сказал так юноша, обломил ивовый прутик, в реку бросил. В тот же миг прутик узеньким мосточком обернулся. Так обрадовался Чжу-цзы, что забыл поблагодарить юношу, побежал по мостику, а когда ступил на берег и оглянулся, ни моста, ни юноши уже не было. Только маленькая черная рыбка весело плескалась в воде»¹³¹.*

Помощником героя оборотень может стать и по собственному желанию, если герой был приветлив, и они стали друзьями. Например, в сказке «Лис-оборотень» оборотень пришел к герою в гости, его приняли радушно, угостили

¹³⁰ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 37.

¹³¹ Там же. С. 41.

вином, зажигали фонарь, чтобы гость не потерялся. Сам герой и его матушка бедны, но соблюдают законы гостеприимства и искренне рады гостю.

В ответ на это оборотень приносит им еду, ткани и даже золото: «*Матушка, – отвечает ей юноша-гость, – это я вам все принес. А еще есть у меня подарок для моего младшего брата. – Сказал он так, вытащил из-за пояса золотую пластину величиной с коровий язык, а то и больше, отдал Ян У*»¹³².

Оборотень считает человека младшим братом и помогает ему, он женится на прекрасной девушке.

Героини китайских сказок также могут быть оборотнями или дочерьми волшебников как в сказке «Женщина-лисица» или подопечными мифических существ, как в сказке «Девушка-камп».

В сказке «Женщина-лисица» любимая жена героя оказывается оборотнем-лисицей. Она помогает мужу в его трудах, не чураясь никакой работы: «*Привел юноша Эр-ни к себе в дом, стала она его женой. И до того трудолюбива была Эр-ни! За что ни возьмется – все у нее спорится. Нисколько не гнушалась девушка бедностью Да-чжуана*»¹³³.

Когда ее забрал отец-оборотень, а муж пришел за ней, героиня помогала ему советами, предупреждая, что в доме отца есть и пить ничего нельзя. А затем спасла от смерти: «*Старец не заметил, как лисом обернулся. Эр-ни взяла жемчужину, бросила ее в чашку с водой и велела Да-чжуану выпить. Забулькало у юноши в животе и болеть перестало*»¹³⁴.

В сказке «Девушка-камп» девушка-оборотень помогает герою порадовать единственного близкого родственника – старого дядю, притворившись женой юноши: «*Дай, думаю, поплыву по течению. Поплыла и добралась до вашей деревишки. Слышу – горюешь ты да убиваешься, вот и решила тебе помочь, а за одно и дядюшку твоего утешить*»¹³⁵.

¹³² Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 43.

¹³³ Там же. С. 45.

¹³⁴ Там же. С. 45.

¹³⁵ Там же. С. 47.

Оборотни – основной образ помощника в китайской сказке, они часто встречаются во всей азиатской мифологии. Оборотни помогают преодолевать самые сложные препятствия и огромные расстояния.

В китайских сказках обороти чаще всего превращаются в рыбу – карпов, или в лисов, хотя могут принимать и иные обличья. Например, в сказке «Лис-оборотень» оборотень, который становится лисом, при необходимости превратился в птицу: *«Только он крикнул, огромная птица откуда ни возьмись появилась, длиной в несколько чжанов будет, крылья сложила, в дверь вошла, не стали они думать да рассуждать, сели к ней на спину, взмахнула птица крыльями, поднялась в небо»*¹³⁶.

Оборотни, как помощники, которые идут вместе с героем, обладают широкими возможностями.

Любимые

В китайских народных сказках сюжет строится на любви юноши и девушки, которых на пути к счастью ожидает много препятствий. Прекрасных девушек, возлюбленных героев, крадут злые волшебники, оборотни и другие отрицательные персонажи. Герой отправляется на помощь любимой. Девушки в таких сказках – не пассивные наблюдатели, а активно помогают герою: узнают важные сведения, добывают волшебные предметы и т.д.

Например, в сказке «Сказка про хитрого У-Гэна и верного Ши-е» страшный орел украл красавицу, чтобы сделать своей женой. Влюбленная девушка помогает юноше в борьбе с ним: *«Мин-чжу между тем подошла к орлу и говорит ему тихонько:*

- Ляг на спину, я тебя зельем напою. А выздоровеешь – мы с тобой поженимся.

Обрадовался орел.

- Ладно, – говорит, – сейчас повернусь.

¹³⁶ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 49.

Лег он на спину. А Ши-и тем временем пробрался в дом, подкрался к орлу, занес топор, размахнулся и как ударит! Убил поганую тварь»¹³⁷.

В сказке «Как тигр невесту украл» девушка, похищенная тигром, рассказала своим спасителям, как убить тигра, и помогает им в этом: *«Увидела она тигра и как закричит:*

- Меня люди украли, разинь поскорее пасть, я сейчас в нее прыгну, и ты обратно в пещеру меня унесешь.

Разинул тигр пасть, а девушка возьми да и брось тыкву. Прямахонько в глотку ему угодила. Подавился тигр и сдох, а девушке его шкура да кости достались»¹³⁸.

В таких сказках девушка зачастую обладает волшебной силой. Например, в сказке «Мимоза» героиня, фея лотосов, помогала своему мужу построить дом, спасала его от диких зверей, от оборотня.

В сказке «Волшебная картина» девушка с картины помогает своему любимому своим трудом, чтобы он не был голоден и беден: *«- Разве справедливо, что ты в такой горькой нужде живешь? Вот тебе двадцать монеток, завтра сходи на базар, купи немного шелковых ниток. Только смотри, как бы кто про меня не узнал.*

Все сделал Чжу-цзы, как ему велела красавица. А вечером сошла она с картины и говорит:

- Ложись-ка ты спать, а я поработаю»¹³⁹.

Девушка – волшебница, она может выходить из картины, на которой нарисована, и ткать различные ткани невероятной красоты, который потом продал юноша и стал богат.

Девушка с картины защитила любимого от злого оборотня, который похитил ее: *«Погнался все-таки старый монах за нами, но ты не бойся, закрой*

¹³⁷ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 14.

¹³⁸ Там же. С. 17.

¹³⁹ Там же. С. 50.

глаза и не оглядывайся, пока не скажу. Я и одна с ним справлюсь»¹⁴⁰. В этой сказке героиня сама избавляет себя и любимого от злого колдуна.

Любовь дочери бессмертного и простого парня описана в сказке «Небесный барабан» Отец девушки категорически против зятя, он ищет ее в обычном мире, где она счастлива в браке, и забирает обратно в небесный дворец. Девушка мечтает вернуться к мужу и всячески помогает ему найти ее и спасти из рук отца. Не умея сама спуститься на землю, она присылает к мужу волшебного оленя, которые предаёт строгие указания: *«Велела Ци-цзе тебе передать, чтоб ты гаолян посеял и хорошенько за ним ухаживал, еще лучше, чем в прошлые годы. А когда гаолян созреет, не снимай его весь, оставь на поле один самый толстый стебель. За ночь он вырастет до самых облаков. По этому стеблю доберешься ты до Небесного дворца и встретишься с Ци-цзе»*¹⁴¹.

Герой так и сделал, он нашел любимую, хитростью одолел ее отца, и они с женой стали жить вместе.

Необходимо отметить, что в китайских сказках деление на бессмертных, оборотней и волшебных существ достаточно условно, помощники героя могут быть одновременно и оборотнями, и бессмертными, и волшебными существами, и любимыми. Например, в сказке «Лис-оборотень» герой точно не знает, кто же такой его помощник, он спрашивает его об этом и получает ответ: *«- Давно я тебя знаю, старший брат, а так и не понял, кто ты: человек или бессмертный святой? Скажи мне на прощанье!*

Всего четыре фразы произнес юноша в ответ:

Добрым вырос Ян У,

Дружбу свел с бессмертным лисом,

Ездил в Янчжоу глядеть на фонари,

*За тысячу ли нашел себе жену»*¹⁴².

¹⁴⁰ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 50.

¹⁴¹ Там же. С. 75.

¹⁴² Там же. С. 44.

Из ответа понятно, что юноша и оборотень, и бессмертный, также он обладает волшебными способностями.

Такая подвижность характеристик помощников связана с их волшебной природой, для которой нет границ. Для китайских сказок характерен синкретизм волшебных способностей. Один герой может обладать самыми разнообразными способностями.

3.2 Особенности персонажей-помощников в китайских сказках

Персонажи-помощники в китайских сказках обладают рядом традиционных характеристик. Независимо от сказки, в которой появляется помощник, его черты не меняются.

Мы выделили следующие особенности персонажей-помощников в китайских сказках:

- условия помощи;
- владение волшебной силой волшебными предметами.

Условия помощи

Важной частью помощи герою персонажей-помощников являются условия помощи. В случае со старцем герой должен быть вежлив, воспитан, рассказать о своей беде, о себе, быть честным и трудолюбивым. Например, в сказке «Портрет девушки из дворца» герой рассказывает старухе о себе, своей тяжелой жизни и работе и получает волшебную циновку: *«Решил юноша рассказать старухе все, как есть, и говорит:*

- Ты, добрая женщина, видать, не знаешь, что я каждый день хожу за хворостом, каждый день с круч крутых спускаюсь, на горы высокие взбираюсь, тяжело мне, да не про то речь. Нынче все вокруг водой залило, как мне домой воротиться? Там меня мать дожидается одна-одинешенька. Надобно мне хворост продать да рису купить, а то нечего в котел положить.

Выслушала его старуха, поднялась с тростниковой циновки, дала ее Тянь-таю и говорит:

- Стоит сесть на эту циновку и подумать, где тебе сейчас хочется быть, мигом там очутишься»¹⁴³.

Помощь от оборотня или волшебного существа герой получает после его спасения. При этом если помощнику просто понравился герой, тот все равно должен спасти помощника. Например, в сказке «Лис-оборотень» изначально оборотня привлекла доброта юноши и его матери, которые встретили его теплом и заботой. В ответ он помог им стать богатыми, а юноше жениться на любимой девушке. Юноша и оборотень считали друг друга братьями, и юноша убил черного дракона – врага его друга-оборотня: *«Увидал это Ян У, да как швырнет изо всех сил топор в черного дракона, так пополам его и рассек. Забился тут черный дракон, заметался, а юноша тем временем взмахнул одеждой, прижал голову дракона к земле, хвост вверх поднял, как кинет его об землю – и убил»¹⁴⁴.*

Владение волшебной силой волшебными предметами

Персонажи-помощники в китайских сказках обладают волшебными способностями. Если помощник – бессмертный, старец или любимая, они чаще дарят герою волшебные предметы, помогающие пройти препятствия и достигнуть цели.

В китайских сказках помощники дают героям предметы, обладающие волшебной силой. Есть предметы, которые дал помощник-человек, и те, которые персонаж получил в наследство или нашел.

Например, волшебное платье из сказки «Как юноша любимую искал» дал герою мудрый старец: *«Дам я тебе платье, которое от огня спасет, надень его и смело иди вперед»¹⁴⁵.* В этой же сказке есть волшебный предмет, который нашел герой: персик с волшебного дерева, если держать его во рту, не утонешь: *«Персик тот, оказывается, волшебным был, мог от воды спасти»¹⁴⁶.*

¹⁴³ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 78.

¹⁴⁴ Там же. С. 43.

¹⁴⁵ Там же. С. 14.

¹⁴⁶ Там же. С. 17.

В сказке «Жены в зеркале» старец дал герою волшебные предметы: «- *Коль не ведаешь ты страха, я тебе помогу. Возьми кнут да ниток клубок, я научу, что с ними делать*»¹⁴⁷.

Подобные примеры есть во многих китайских сказках, это могут быть наперсток, мотыжка, шляпа, жемчужина, косточка, платье, нить и т.д.

Если помощник героя – оборотень, то он сам помогает герою, становясь его товарищем, сопровождая и спасая его. Например, в сказке «Лис-оборотень» оборотень помогает герою попасть в большой город, а затем сосватать любимую девушку.

Его возможности огромны, он может преодолевать огромные расстояния, становиться невидимым и много другое: «- *Мы мигом до Янчжоу долетим. Садись-ка, брат, ко мне на спину. Побыстрее отправимся, пораньше воротимся, еще выспаться успеем*»¹⁴⁸.

Волшебный предмет можно получить, если герой побеждает волшебное существо – хранителя этого предмета. Например, в сказке «Портрет девушки из дворца» герой побеждает Черную рыбу и получает волшебную ложку и совет: «*Сказала так матушка Черная рыба, вытащила из уха белую блестящую ложку, бросила юноше. А Тянь-тай выпустил из сети ее деток – черных рыбешек*»¹⁴⁹.

Таким образом, персонажи-помощники могут обладать различными способностями, знаниями и волшебными предметами. При соблюдении условий помощи такие герои помогают герою или своими способностями, или волшебными предметами.

3.3 Сравнительный анализ персонажей-помощников в русских и китайских сказках

Изучив образы персонажей-помощников в русских и китайских народных сказках, мы выявили параллели и различия в представлениях двух народов.

Данные сравнительного анализа занесены в таблицу 1.

¹⁴⁷ Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. М., 1972. С. 24.

¹⁴⁸ Там же. С. 43.

¹⁴⁹ Там же. С. 37.

Для наглядного представления упоминания различных образов персонажей-помощников в русских и китайских сказках подготовлена диаграмма (рисунок 1).

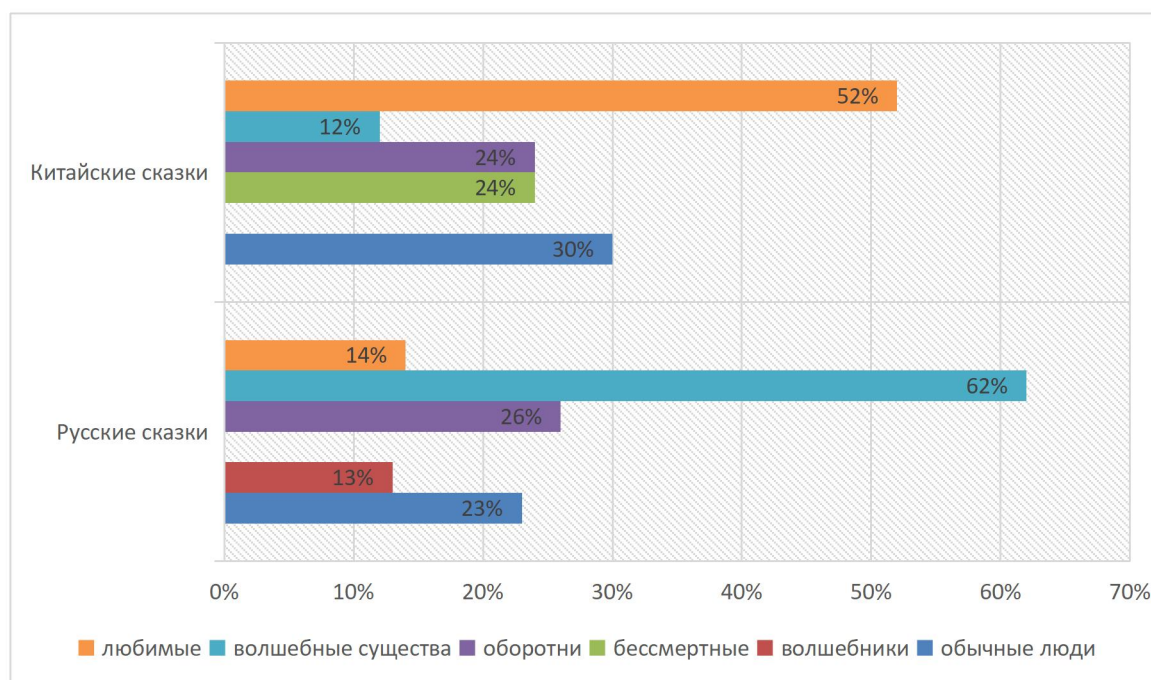


Рисунок 1 – Количественное соотношение образов персонажей-помощников в русских и китайских сказках

Таблица 1 – Сравнительная характеристика русских и китайских персонажей-помощников

Русские сказки	Китайские сказки
В русских сказках выявлены следующие образы персонажей-помощников: - обычные люди; - волшебники; - оборотни; - волшебные существа; - любимые.	В китайских сказках выявлены следующие образы персонажей-помощников: - обычные люди; - бессмертные; - оборотни и волшебные существа; - любимые.
Вывод:	

Персонажи-помощники в русских и китайских сказках имеют общие типажи. К общим образам относятся обычные люди, оборотни, волшебные существа и любимые. Эти типы помощников характерны для обеих культур, что связано с представлениями о помощи друг другу, отношениях между влюбленными и волшебной природой сказок. При этом количественное распределение типов помощников в обеих культурах значительно различается. Обычные люди и в русской, и в китайской культуре помогают героям сказок достаточно часто, это старые, мудрые люди, обладающие опытом и знанием. Но в китайской культуре герои часто обращаются к родственникам, тогда как в русских сказках таких примеров не выявлено.

В китайских сказках сказочным помощником может быть старец-шэньсянь, то есть бессмертный. Такой персонаж встречается только в китайских сказках, это персонаж китайской мифологии, божественный старец, обладающий знаниями и бессмертием. Это положительный персонаж, который бескорыстно помогает добрым, хорошим воспитанным людям.

Для русской культуры уникальным является образ чародея, то есть человека, обладающего сверхспособностями, умеющего творить чары и волшебство. Они не обладают божественным началом или бессмертием, но владеют знаниями и волшебными предметами.

И в русских, и в китайских сказках встречаются помощники-оборотни. Это персонажи-перевертыши. Они могут становиться по желанию птице либо животным. Для русских сказок характерно превращение в птиц, которые летают и помогают герою перебраться на большие расстояния либо могут попасть в заповедные места, к которым нельзя попасть по земле. В китайских сказках персонажи могут превращаться и в птиц, и в животных. Чаще всего это традиционные образ лисы, что характерно для сей азиатской мифологической традиции.

В китайских сказках много необычных существ, но в большинстве сказок – это

не помощники, а антагонисты, например, Черная черепаха, с которой должен справиться герой. В русских сказках волшебные существа – это говорящие животные, которые помогают герою за его доброту, щедрость, вежливость, а также за ласку и еду.

В китайских сказках чаще, чем в русских, герою помогают любимые. В китайских сказках это традиционный мотив, любимые – девушки, которые оказывают помощь своему возлюбленному. В русских сказках в качестве помощника своему возлюбленному могут выступать и девушки, и парни. Есть сказки, где главной героиней является девушка. В большинстве сказок девушка-любимая ждет своего возлюбленного.

Таким образом, несмотря на схожесть типов персонажей, упоминание в сказках этих персонажей в обеих культурах различно

В русской культуре отношения с персонажами-помощниками строятся по традиционным канонам:

- закон гостеприимства;
- закон вежливости;
- условия помощи;
- особенности вызова.

В китайских сказках отношения с помощниками связаны с несколькими составляющими:

- условия помощи;
- владение волшебной силой волшебными предметами.

Вывод

Отношения героев и персонажей-помощников в русских и китайских сказках строятся, прежде всего, на схожих представлениях о вежливости, почтительности к старшим, доброте к людям и животным. Если герой проявляет перечисленные качества, то получает совет и помощь.

Важным условием отношений героя и помощника является и взаимопомощь: зачастую герой спасает помощника, и в благодарность получает помощь. В русских сказках помощь можно получить и после соблюдения ритуала гостеприимства, а также после приручения помощника с помощью силы.

В русских сказках большое внимание уделяется волшебным словам, а в китайских сказках – волшебным предметам. То есть в русских сказках герой произносит волшебные слова, и появляется его помощник или желание исполняется. В китайских сказках герой пользуется волшебными предметами, полученными от простых людей или бессмертных.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В выпускной квалификационной работе были выполнены поставленные задачи и сделаны следующие выводы.

Во-первых, подготовлена теоретическая база работы, рассмотрены связь фольклора и культуры народа, понятие народной сказки, классификации и характеристики, а также изучена история появления сказок в Китае в каждой династии, а также особенности народных сказок.

В главе рассмотрены основные персонажи русских и китайских сказок, понятие и классификация второстепенных персонажей.

Во-вторых, на основе анализа русских и китайских сказок предложена условная типология персонажей-помощников. В русских сказках это:

- обычные люди;
- волшебники;
- оборотни;
- волшебные существа;
- любимые.

В китайских сказках:

- обычные люди;
- бессмертные;
- оборотни и волшебные существа;
- любимые.

Для обеих культур есть общие типы помощников: возрастные люди, возлюбленные, перевертыши, существа из волшебного мира. В русских сказках есть образ чародея, а в китайских бессмертного старца шэньсянь.

В-третьих, отношения героев и персонажей помощников строятся на различных составляющих.

В русских сказках это:

- закон гостеприимства;
- закон вежливости;

- условия помощи;
- особенности вызова.

В китайских сказках:

- условия помощи;
- владение волшебной силой волшебными предметами.

Если соблюдены условия, то персонажи-помощники помогут герою. В русских сказках помощники обладают волшебной силой, волшебными предметами и приходят к герою на помощь после произнесения волшебных фраз. В китайских сказках все типы персонажей-помощников, кроме людей, обладают волшебными способностями и волшебными предметами, которые и помогают преодолеть трудности и достичь цели героям.

Таким образом, персонажи сказок в обеих культурах схожи, но отношения между героями и персонажами-помощниками строятся на различных условиях. Русские сказки более каноничны и подобны друг другу, традиции героев соблюдаются идентично в разных сказках. Тогда как китайские сказки более разнообразны и не связаны традиционными сказочными формулами.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Аарне, А. «Verzeichnis der maerchetypen». – Helsinki, 1910. – 118 с.
- 2 Адоньева, С. Б. Прагматика фольклора / С. Б. Адоньева. – СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2004. – 312 с.
- 3 Аникин, В. П. Русские народные сказки / В. П. Аникин // под ред. И. А. Бахметьевой. – М.: «Пресса», 1992. – 560 с.
- 4 Аничков, Е. В. Фольклор / Е. В. Аничков // Энциклопедический сло-варь Брокгауза и Ефрона : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). – СПб., 1890-1907.
- 5 Афанасьев, А. Н. Народные русские сказки. Полное издание в одном томе / А. Н. Афанасьев. – М.: Альфа-книга, 2010. – 672 с.
- 6 Ахметова, Г. Д. Русская сказка в иноязычной аудитории / Г. Д. Ахметова, Я. Л. Березовская // Русистика в Китае: традиции и инновации. – СПб.: Златоуст, 2013. – С. 172-182.
- 7 Белозубова, Н. И. Методика лингвокультурологического анализа русской народной сказки в иностранной аудитории / Н. И. Белозубова // Русский язык и литература в образовательном пространстве Азиатского региона. – Улан-Удэ, Изд-во Бурятского госунивер-а, 2017. – С. 130-132.
- 8 Березовская, Я. Л. Образная система русских и китайских народных сказок как отражение языковой картины мира / Я. Л. Березовская // Двенадцатый Славян, науч. сбор «Урал. Православие. Культура». Кирилло-мефодиевская традиция: история в современности. – Челябинск, 2014. – С. 195-199.
- 9 Березовская, Я. Л. Особенности языковой картины мира носителей китайского языка / Я. Л. Березовская // Вестник Челябинского государственного университета, 2015. – [Электронный ресурс] Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-yazykovoy-kartiny-mira-nositeley-kitayskogo-yazyka> – 12.04.2025.
- 10 Биррелл, Э. Китайская мифология / Э. Биррелл. – Балтимор: Джонс Хопкинс, 1993. – 280 с.

- 11 Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. – Санкт-Петербург: СПбКО, 2009. – 413 с.
- 12 Боров, Ю. Б. История государства советского в преданиях и анекдотах / Ю. Б. Боров. – М. : Рипол, 1995. – 410 с.
- 13 Брейгер, Ю. М. Русская народная сказка как отражение духовной культуры нации / Ю. М. Брейгер. – Мир науки, культуры, образования, 2012. – 388 с.
- 14 Ван Биньлин. Пу Сунлин и народная литература / Ван Биньлин. – Шанхай: Шанхайское издательство литературы и искусства, 1985. – 400 с.
- 15 Ван Шуфу. Структурирование и типизация: Повествовательная структура русских народных сказок / Ван Шуфу // Журнал Гуансийского университета национальностей (издание философии и социальных наук). – 2016. – №3. – С. 70–73.
- 16 Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1996. – 416 с.
- 17 Вернер Э. Мифы и легенды Китая / Э. Вернер [Электронный ресурс] Режим доступа : <https://bookitut.ru/Mify-i-legendy-Kitaya.367.html> – 10.12.2024.
- 18 Воронцов, В. А. Подлинные истоки волшебной сказки / В. А. Воронцов. – Казань: Издательство «Intelpress+», 2011. – 422 с.
- 19 Ву, К. С. Китайское Наследие / К. С. Ву. – Нью-Йорк, Калифорния: Издательство «Краун Пабlishерс», 1982. – 520 с.
- 20 Гачев, Г. Д. Национальные образы мира / Г. Д. Гачев. – М. : Советский писатель, 1988. – 234 с.
- 21 Гискин, Г. Китайские Народные Сказки / Г. Гискин. – NTC Publishing Group, Чикаго, 1997. – 380 с.
- 22 Гусев, В. Е. Фольклор / В. Е. Гусев // Краткая литературная энциклопедия / Гл. ред. А. А. Сурков. – М. : Советская энциклопедия, 1975. – Т. 8. Флобер – Яшпал. – С. 32.

- 23 Дранникова, Н. В. Сказки о животных / Н. В. Дранникова // Древняя Русь. – Вопросы медиевистики. 2001. – № 3(5). – С. 61-66.
- 24 Жирмунский, В. М. Фольклор Запад и Восток. Сравнительно-исторические очерки / В. М. Жирмунский. – М. : ОГИ (Объединенное Гуманитарное Издательство), 2004. – 464 с.
- 25 Зарубина, Д. Баять (рус.) / Д. Зарубина // Наука и жизнь. – 2018. – № 5. – С. 50-52.
- 26 Золотая свирель : Кит. нар. сказки : [Для мл. школьников / Перевод с кит. С. Кожевникова; Худож. С. Есипов]. – Владивосток : Дальневост. кн. изд-во, 1990. – 206 с.
- 27 Зуева, Т. В. Русский фольклор. Учебник для высших учебных заведений / Т. В. Зуева, Б. П. Кирдан. – Флинта: Наука, 2002. – 400 с.
- 28 Капица, Ф. С. Русский детский фольклор: Учебное пособие для студентов вузов / Ф. С. Капица, Т. М. Колядич. – М. : ФЛИНТА: Наука, 2002.
- 29 Карасик, В. И., Ли Инин. Аксиологическая специфика китайских сказок / В. И. Карасик, Ли Инин // Сибирский филологический журнал, 2018 [Электронный ресурс] Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/aksiologicheskaya-spetsifika-kitayskih-skazok> – 12.04.2025.
- 30 Китайские народные сказки [Электронный ресурс] Режим доступа : <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> – 12.03.2025.
- 31 Китайские народные сказки / Перевод с китайского Б. Рифтина. – 2-е изд., доп. – Москва : Гослитиздат, 1959. – 231 с.
- 32 Кнехт, П. Азиатские Фольклористические Исследования / П. Кнехт // Азиатская Этнология. – Университет Нанзан. 1979. – 26 (2). – С. 5-6.
- 33 Китайский фольклор: Тексты для чтения / Пер. с кит. яз. Цзяо Дунцзянь, Дун Моли; [Под ред. Л. Г. Губаревой]. – Москва : Муравей, 2001. – 133 с.

- 34 Комиссаров, С. А. Дочь Царя Дракона: сказки народов Китая / С. А. Комиссаров. – Новосибирск: Изд-во Археологии и этнографии СО РАН, 1997. – 304 с.
- 35 Костина, А. В. Молодёжная культура и фольклор / А. В. Костина // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». – М.: МосГУ, 2009. – № 4 – Культурология.
- 36 Костюхин, Е. А. Типы и формы животного эпоса / Е.А. Костюхин / [АН СССР. Ин-т востоковедения]. – М. : Наука, 1987. – 270 с. – (Исслед. по фольклору и мифологии Востока / Редкол.: Д. А. Ольдерогге (пред.) и др.).
- 37 Кристи, Э. Китайская мифология / Э. Кристи. – Фелтэм: Издательство «Хэмлин Паблишинг», 1968. – 400 с.
- 38 Куклина, С. С. Межкультурная иноязычная коммуникативная компетенция как основа обучения иноязычному общению в вузе / С. С. Куклина, И. С. Черемисинова // Язык и культура. – 2018. – № 41. – С. 255-270.
- 39 Литвинко, Ф.М. Формирование лингвокультуроведческой компетенции при обучении РКИ / Ф. М. Литвинко. – Минск, 2010. [Электронный ре-курс] Режим доступа : <https://scholar.google.com/citations?user=HpuRVYsAAAAJ&hl=ru> – 03.03.2025.
- 40 Лу, Сюнь. Краткая история китайской художественной литературы / Сюнь Лу // Перевод: Сянь-и Ян; Глэдис Ян. – Иностранная пресса, 1959. – С. 176.
- 41 Ли Сяндун. Языковая личность в русских сказках / Ли Сяндун // Иностранные языковые исследования. – 2012. – №6. – С. 12–19.
- 42 Лю Шоухуа. Анализ структурной формы китайских народных сказок / Лю Шоухуа // Журнал Гуансийского университета национальностей, философии и социальных наук, издание. – 2002. – №2. – С. 23–29.
- 43 Лю Шоухуа. Характеристики и ценность интеграции китайских сказок / Лю Шоухуа // Журнал Пекинского педагогического университета (издание социальных наук). – 2010. – №2. – С. 66–72.

44 Лю Шоухуа. Учебник по народной литературе / Лю Шоухуа, Чэнь Цзяньсянь. – Ухань: Издательство Центрально-Китайского педагогического университета, 2005. – 680 с.

45 Мамонтов, А. С. Лингвокультурология в аспекте обучения русскому языку как средству межкультурной коммуникации / А. С. Мамонтов // Русский Язык, 2019. – 17 (2). – С. 143-156.

46 Мелетинский, Е. М. Поэтика мифа / Е. М. Мелетинский; [Рос. АН, Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького]. – 2-е изд., репринт. – М. : Изд. фирма Вост. лит. : Шк. Языки рус. культуры, 1995. – 406 с.

47 Молдавский, Д. М. Господин леший, господин барин и мы с мужиком. Записки о сказочниках Д. Молдавского и сказки, собранные В. Бахтиным и Д. Молдавским / Д. М. Молдавский, В. С. Бахтин ; [Предисл. В. П. Адриановой-Перетц]. – Москва ; Ленинград : Наука. [Ленингр. отд-ние], 1965. – 357 с.

48 Наговицын, А. Е. Типология сказки / А. Е. Наговицын, В. И. Пономарева. – М. : Генезис, 2011. – 336 с.

49 Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 100000 слов, терминов и выражений : [новое издание] / С. И. Ожегов ; под общ. ред. Л. И. Скворцова. – 28-е изд., перераб. – Москва : Мир И образование, 2015. – 1375 с.

50 Отин, Е. С. Словарь коннотативных собственных имен / Е. С. Отин. – Москва; Донецк : А Темп, 2006. – 435 с.

51 Подчалимова, Н. А. Лингвокультурология как одно из направлений обучения иностранным языкам / Н. А. Подчалимова // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. – № 1-4. – С. 60- 63.

52 Померанцева, Э. В. Мифологические персонажи в русском фольклоре / Э. В. Померанцева. – Москва: Наука, 1975. – 344 с.

53 Пропп, В. Я. Исторические корни волшебной сказки / В. Я. Пропп // Научная редакция, текстологический комментарий И. В. Пешкова. – Издательство «Лабиринт», 2000. – 336 с.

- 54 Пропп, В. Я. Морфология волшебной сказки / В. Я Пропп. – М.: Лабиринт, 2001. – 144 с.
- 55 Пропп, В. Я. Русская сказка / В. Я. Пропп. – М. : Лабиринт, 2000. – С. 18–19.
- 56 Пропп, В. Я. Русская сказка (Собрание трудов В. Я. Проппа) / В.Я. Пропп // Ред. Ю. С. Рассказов. – М. : Лабиринт, 2000. – Т. 4. – С. 416.
- 57 Пропп, В. Я. Структура волшебной сказки / В. Я. Пропп. – М. : Российск. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 234 с.
- 58 Рифтин, Б. П. Китайские народные сказки: сборник / Б. П. Рифтин. – М. : Художественная литература, 1972. – 320 с.
- 59 Рошияну, Н. Традиционные формулы сказки: исследования по фольклору и мифологии Востока / [АН СССР. Ин-т мировой литературы им. А.М. Горького] ; ред. коллегия: Д. А. Ольдерогге (пред.). – Москва : Наука, 1974. – 216 с.
- 60 Румянцева, С. Нравственность в русской народной премудрости и иносказательности / С. Румянцева. – LAP Lambert Academic Publishing, 2012.
- 61 Сан Цзюнь. Область китайского сравнительного повествования в буддийских писаниях приносит плодотворные плоды – комментарий к новой книге профессора Лю Шоухуа «Буддийские истории и эволюция китайских народных сказок» // Журнал Гуансийского педагогического университета, издание философии и социальных наук. – 2014. – № 5. – С. 19–27.
- 62 Сказка // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А. Н. Николюкина. – Институт научной информации по общественным наукам РАН: Интелвак, 2001. – 1596 с.
- 63 Соколов, Ю. М. Русский фольклор: Учебное пособие. 3-е изд. / Ю. М. Соколов // Отв. редактор В. П. Аникин. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 2007. – 544 с.
- 64 Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка. – Ленинград, 1979. – 322 с.

- 65 Структура волшебной сказки. – М. : Российск. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 234 с.
- 66 Страссберг, Р.Э. Китайский Бестиарий: странные существа из путеводителей по горам и морям / Р. Э. Страссберг. – Беркли: издательство Калифорнийского университета, 2002.
- 67 Сюй Цзыхань. Образы персонажей-помощников в русских и китайских сказках / Сюй Цзыхань // «День науки»: материалы XXXIV научной конференции Амурского государственного университета (13 марта 2025 г., Благовещенск). [Электронный ресурс]. – Благовещенск: АмГУ, 2025. – С. 314–316. – Режим доступа: https://amursu.ru/upload/iblock/825/g8dzoewoen0zx85h8wvt9vrb7ul4j71j/sbornik_den_nauki_2025.pdf. - 12.06.2025.
- 68 Тинг, Най-дун. Сравнительное исследование трех типов сказок китайских и североамериканских индейцев / Най-дун Тинг // Азиатские фольклористические исследования, 1985. – № 1. – С. 42–43.
- 69 Фан Сянтин. Сравнение творческих характеристик китайских и русских народных сказок / Фан Сянтин // Журнал Технологического университета Внутренней Монголии: Издание социальных наук. – 2002. – №2. – С. 43–49.
- 70 Фольклор // Большая российская энциклопедия. Том 33. – М., 2017. – С. 457.
- 71 Хализев, В. Е. Теория литературы : учеб. для студентов вузов / В. Е. Хализев. – Изд. 4-е, испр. и доп. – Москва : Высш. шк., 2004. – 404 с.
- 72 Цзи Жуйян. Взгляд на русский национальный характер из сказок / Цзи Жуйян, Ян Ман // Изучение русского языка. – 2010. – №2. – С. 80–86.
- 73 Ци Линюнь. Размышления об изучении происхождения китайских народных сказок на примере истории о деве-лебедь / Ци Линюнь // Фольклорные исследования. – 2006. – №2. – С. 48–56.

- 74 Цун Япин. Культурное значение русских народных сказок / Япин Цун // Журнал Института иностранных языков НОАК (издание для социальных наук). – 2005. – № 5. – С. 62–68.
- 75 Цун Япин. Лингвистические особенности и культурное значение русских и китайских народных сказок // Япин Цун // Преподавание русского языка в Китае. – 2002. – № 21.
- 76 Цун, Япин. Лингвистические особенности русских и китайских народных сказок в национально-культурном аспекте / Япин Цун // Вестник Пермского университета. – 2012. – Вып. 1(17). – С. 67-70.
- 77 Чжу Дунжун. Избранные китайские литературные произведения прошлых династий / Чжу Дунжун. – Шанхай: Шанхайское издательство Гуци, 1980. – 522 с.
- 78 Шань Нина. Некоторый анализ русских волшебных сказок / Шань Нина // Журнал Чанчуньского университета. – 2002. – №1. – С. 117–121.
- 79 Ши Жуируй. Сравнительный анализ мотива «побеждает младший сын» в китайских и русских сказках / Ши Жуируй // Изучение русского языка. – 2017. – №3. – С. 200–208.
- 80 Шинкаренко, В. Д. Смысловая структура социокультурного пространства: Миф и сказка / В. Д. Шинкаренко. – М.: КомКнига, 2005. – 208 с.
- 81 Шу, Янь. Китайский фольклор / Янь Шу. – Пекин: Изд-во Пекинского-го ун-та языка и культуры, 2002. – 480 с.
- 82 Эберхард, В. Народные сказки Китая / В. Эберхард. – Издательство Чикагского университета, Чикаго, 1965. – 340 с.
- 83 Эн, Д. Китайский фольклор с конца 1970-х годов / Д. Эн, Л. Янг // Азиатская Этнология, 2015. – №74(2). – С. 273-290.
- 84 Юдин, Ю. И. Дурак, шут, вор и чёрт (Исторические корни бытовой сказки) / Ю. И. Юдин. – М.: Лабиринт, 2006. – 336 с.
- 85 Ян Кэ. Русские народные сказки и русская национальная личность / Ян Кэ // Обучение русскому языку в Китае. – 2002. – №4. – С. 178–184.